

WETTEN, DECRETEN EN VERORDENINGEN

**MINISTERIE VAN BUITENLANDSE ZAKEN,
BUITENLANDSE HANDEL
EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING**

N. 84 — 1763

25 JULI 1984. — Wet houdende de begroting van het Ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking voor het begrotingsjaar 1984 (1)

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt:

Kredieten voor de lopende uitgaven (Titel I)
en de kapitaaluitgaven (Titel II)

Artikel 1.

Voor de uitgaven van het Ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking voor het begrotingsjaar 1984 worden kredieten geopend ten bedrage van:

(In miljoenen frank)

LOIS, DÉCRETS ET RÈGLEMENTS

**MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES,
DU COMMERCE ÉTRÉRIEUR
ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT**

F. 84 — 1763

25 JUILLET 1984. — Loi contenant le budget du Ministère des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération au Développement pour l'année budgétaire 1984 (1)

BAUDOUIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit:

Crédits pour les dépenses courantes (Titre I)
et pour les dépenses de capital (Titre II)

Article 1^{er}.

Il est ouvert, pour les dépenses du Ministère des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération au Développement afférentes à l'année budgétaire 1984, des crédits s'élevant aux montants ci-après:

(En millions de francs)

	Niet-gesplijste kredieten — Crédits non dissociés	Gesplijste kredieten — Crédits dissociés		
		Vastleggingskredieten — Crédits d'engagement	Ordonnancingskredieten — Crédits d'ordonnancement	
Lopende uitgaven (Titel I)	19 710,5	—	843,0	Dépenses courantes (Titre I)
Kapitaaluitgaven (Titel II)	4 124,5	155,1	303,7	Dépenses de capital (Titre II)
Totaal	23 835,0	155,1	1 146,7	Total

Die kredieten worden opgesomd onder de Titels I en II van de bij deze wet gevoegde tabel.

Ces crédits sont énumérés aux Titres I et II du tableau annexé à la présente loi.

(1) *Zitting 1983-1984.*

Kamer van volksvertegenwoordigers.

Parlementaire bescheiden. — Wetsontwerp, nr. 4-VIII-1. — Amendement, nr. 4-VIII-2. — Verslagen, nrs. 4-VIII-3, 4-VIII-4 en 4-VIII-5.

Parlementaire Handelingen. — Bespreking. Vergaderingen van 28 en 29 februari 1984 en 12 maart 1984. — Stemming. Vergadering van 18 maart 1984.

Senaat.

Parlementaire Handelingen. — Ontwerp overgemaakt door Kamer. Zitting van 21 maart 1984. — Bespreking. Vergaderingen van 27 en 28 maart 1984. — Stemming. Vergadering van 29 maart 1984.

(1) *Session 1983-1984.*

Chambre des représentants.

Documents parlementaires. — Projet de loi, n° 4-VIII-1. — Amendement, n° 4-VIII-2. — Rapports, n°s 4-VIII-3, 4-VIII-4 et 4-VIII-5.

Annales parlementaires. — Discussion. Séances des 28 et 29 février 1984 et 12 mars 1984. — Vote. Séance du 18 mars 1984.

Sénat.

Annales parlementaires. — Projet transmis par la Chambre. Séance du 21 mars 1984. — Discussion. Séances des 27 et 28 mars 1984. — Vote. Séance du 29 mars 1984.

Bijzondere bepalingen
betreffende de lopende uitgaven

A. — MINISTERIE VAN BUITENLANDSE ZAKEN,
BUITENLANDSE HANDEL EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING

Art. 2.

Gezien het dringend karakter der in het vooruitzicht gestelde uitgaven en in afwijking van het gewijzigd artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof mogen achtereenvolgende geldvoorschotten worden toegestaan van hoogstens 400 000 frank die later zullen verantwoord worden, aan de rekenplichtige van de sociale dienst, die belast is met de vereffening van de hulpelden en uitgaven van sociale aard.

Hetzelfde geldt voor de toelagen ten bate van de culturele en sportkringen, onder het personeel van het Departement van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking opgericht.

Art. 3.

Bij afwijking van artikel 17 van de wet van 15 mei 1846 op de Rijkscomptabiliteit, gebeurt de betaling van de geboortetoelagen, van de vergoedingen voor begrafenis-kosten, van de toelagen voor bijkomende en onregelmatige prestaties en van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen overeenkomstig de regelen bepaald in artikel 23 van dezelfde wet.

B. — SECTOR BUITENLANDSE ZAKEN
EN BUITENLANDSE HANDEL

Art. 4.

Bij afwijking van het gewijzigd artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof, mogen geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 6 000 000 frank verleend worden aan de buitengewone rekenplichtigen van het Departement.

De buitengewone rekenplichtigen van het Departement worden gemachtigd om door middel van deze voorschotten schuld-vorderingen te betalen welke 50 000 frank niet te boven gaan.

Art. 5.

Bij afwijking van het gewijzigd artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof, mogen geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 6 000 000 frank verleend worden aan de buitengewone rekenplichtigen van het Departement belast met de uitbetaling der uitgaven betaalbaar ten laste van artikel 34.17 van de sectie 31 van de begroting.

De buitengewone rekenplichtigen van het Departement worden gemachtigd om door middel van deze voorschotten schuld-vorderingen te betalen welke 60 000 frank niet te boven gaan.

C. — SECTOR ONTWIKKELINGSSAMENWERKING

Art. 6.

Bij afwijking van het gewijzigd artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof, kunnen geldvoorschotten, tot een maximumbedrag van 100 000 000 frank elk, toegestaan worden aan de buitengewone rekenplichtige van het Departement, belast met de betaling van studie- en stagebeurzen.

De buitengewone rekenplichtige van het Departement wordt gemachtigd om door middel van deze voorschotten schuldvorde-ringen te betalen, welke 100 000 frank niet te boven gaan.

Dispositions particulières
relatives aux dépenses courantes

A. — MINISTERE DES AFFAIRES ETRANGERES, DU COMMERCE
EXTERIEUR ET DE LA COOPERATION AU DEVELOPPEMENT

Art. 2.

Vu le caractère urgent des dépenses à prévoir et par dérogation à l'article 15 modifié de la loi organique de la Cour des comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds successives d'un montant ne dépassant pas 400 000 francs, dont il sera justifié ultérieurement, peuvent être consenties au comptable chargé de la liquidation des secours et des dépenses à caractère social.

Il en est de même pour les allocations en faveur des cercles culturels et sportifs créés parmi le personnel du Département des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération au Développement.

Art. 3.

Par dérogation à l'article 17 de la loi du 15 mai 1846 sur la comptabilité de l'Etat, le paiement des allocations de naissance, des indemnités pour frais funéraires, des allocations pour prestations supplémentaires et irrégulières et de l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux, s'effectue conformément aux règles établies par l'article 23 de la même loi.

B. — SECTEUR AFFAIRES ETRANGERES
ET COMMERCE EXTERIEUR

Art. 4.

Par dérogation à l'article 15 modifié de la loi organique de la Cour des comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds d'un montant maximum de 6 000 000 de francs peuvent être consenties aux comptables extraordinaires du Département.

Au moyen de ces avances, les comptables extraordinaires du Département sont autorisés à payer des créances ne dépassant pas 50 000 francs.

Art. 5.

Par dérogation à l'article 15 modifié de la loi organique de la Cour des comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds d'un montant maximum de 6 000 000 de francs peuvent être consenties aux comptables extraordinaires du département chargés de la liquidation des dépenses imputables à charge de l'article 34.17 de la section 31 du budget.

Au moyen de ces avances, les comptables extraordinaires du Département sont autorisés à payer des créances ne dépassant pas 60 000 francs.

C. — SECTEUR COOPERATION AU DEVELOPPEMENT

Art. 6.

Par dérogation à l'article 15 modifié de la loi organique de la Cour des comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds d'un montant maximum de 100 000 000 de francs chacune peuvent être consenties au comptable extraordinaire du Département chargé du paiement des bourses d'études et de stages.

Au moyen de ces avances, le comptable extraordinaire du Département est autorisé à payer des créances ne dépassant pas 100 000 francs.

Art. 7.

Bij afwijking van het gewijzigd artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof, mogen geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 10 000 000 frank verleend worden aan de buitengewone rekenplichtigen van de Ontwikkelingssamenwerking.

Deze buitengewone rekenplichtigen worden gemachtigd om door middel van deze voorschotten schuldvorderingen te betalen welke 100 000 frank niet te boven gaan, tenzij voorafgaandelijke toelating van de Staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking of van zijn afgevaardigden.

Art. 8.

Bij afwijking van het gewijzigd artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof, kunnen geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 5 000 000 frank elk, toegestaan worden aan de buitengewone rekenplichtige van het Departement, belast met de betaling van stagemeesters en moniteurs.

De buitengewone rekenplichtige van het Departement wordt gemachtigd om door middel van deze voorschotten schuldvorderingen te betalen welke 100 000 frank niet te boven gaan.

Art. 9.

De Staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking is gemachtigd de bedragen door de regeringen van de bijgestane landen en van de regionale organisaties gestort als tussenkomst in de kosten van de te hunner beschikking gestelde Belgische technici te besteden aan uitgaven voor samenwerking met personeel en bijstand ten bate van de Ontwikkelingslanden en van de regionale organisaties waaraan de Belgische Regering technische bijstand met personeel verleent.

Art. 10.

Bij afwijking van de beschikkingen van artikel 5 van de wet van 28 juni 1963 tot wijziging en aanvulling van de wetten op de Rijkscomptabiliteit mogen uitgaven van vroegere jaren aangerekend worden op de hiernavolgende niet-gesplitste kredieten :

Titel I, sectie 32, artikels 34.12.01, 34.12.02, 34.16.01 en 34.16.03.

**Bijzondere bepaling
betreffende de kapitaaluitgaven**

Art. 11.

Bij afwijking van de beschikkingen van de laatste alinea van artikel 18, § 2, van de wet van 28 juni 1963 tot wijziging en aanvulling van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, mogen de niet-gesplitste kredieten ingeschreven onder de hoofdstukken V, VI en VIII van Titel II van deze wet naar het volgend jaar worden overgedragen onder dezelfde voorwaarden als de gesplitste kredieten.

TITEL IV

AFZONDERLIJKE SECTIE

A. — MINISTERIE VAN BUITENLANDSE ZAKEN,
BUITENLANDSE HANDEL EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING

Art. 12.

De verrichtingen op de speciale fondsen, die voorkomen in Titel IV van de tabel gevoegd bij deze wet, worden geraamd op 15 159 500 000 frank voor de ontvangsten en op 18 396 900 000 frank voor de uitgaven.

Art. 7.

Par dérogation à l'article 15 modifié de la loi organique de la Cour des comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds d'un montant maximum de 10 000 000 de francs peuvent être consenties aux comptables extraordinaires de la Coopération au Développement.

Au moyen de ces avances, ces comptables extraordinaires sont autorisés à payer des créances ne dépassant pas 100 000 francs, sauf autorisation préalable du Secrétaire d'Etat à la Coopération au Développement ou de ses délégués.

Art. 8.

Par dérogation à l'article 15 modifié de la loi organique de la Cour des comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds d'un montant maximum de 5 000 000 de francs chacune, peuvent être consenties au comptable extraordinaire du Département chargé du paiement des maîtres de stage et des moniteurs.

Au moyen de ces avances, le comptable extraordinaire du Département est autorisé à payer des créances ne dépassant pas 100 000 francs.

Art. 9.

Le Secrétaire d'Etat à la Coopération au Développement est autorisé à affecter à des dépenses de coopération en personnel et d'assistance en faveur des pays en voie de développement et des organisations régionales auxquels le Gouvernement belge apporte une coopération technique en personnel, les sommes versées par les gouvernements des pays assistés, et par les organisations régionales, à titre d'intervention dans le coût des techniciens belges mis à leur disposition.

Art. 10.

Par dérogation aux dispositions de l'article 5 de la loi du 28 juin 1963 modifiant et complétant les lois sur la comptabilité de l'Etat, des dépenses d'années antérieures peuvent être imputées à charge des crédits non dissociés ci-après :

Titre I, section 32, articles 34.12.01, 34.12.02, 34.16.01 et 34.16.03.

**Disposition particulière
relative aux dépenses de capital**

Art. 11.

Par dérogation aux dispositions contenues dans le dernier alinéa de l'article 18, § 2, de la loi du 28 juin 1963, modifiant et complétant les lois sur la comptabilité de l'Etat, les crédits non dissociés inscrits sous les chapitres V, VI et VIII du Titre II de la présente loi peuvent être reportés à l'année suivante dans les mêmes conditions que les crédits dissociés.

TITRE IV

SECTION PARTICULIERE

A. — MINISTERE DES AFFAIRES ETRANGERES, DU COMMERCE
EXTERIEUR ET DE LA COOPERATION AU DEVELOPPEMENT

Art. 12.

Les opérations effectuées sur les fonds spéciaux figurant au Titre IV du tableau joint à la présente loi, sont évaluées à 15 159 500 000 francs pour les recettes et à 18 396 900 000 francs pour les dépenses.

Art. 13.

De wijze van beschikking over het tegoed vermeld voor de fondsen ingeschreven in Titel IV van de tabel gevoegd bij deze wet, wordt aangeduid naast het nummer van het artikel dat betrekking heeft op elk dezer.

De fondsen waarvan de uitgaven aan het voorafgaand visum van het Rekenhof worden voorgelegd, worden door het teken A aangeduid.

De fondsen en rekeningen waarop door tussenkomst van de Minister van Financiën wordt beschikt, worden door het teken B aangeduid.

De fondsen en rekeningen waarop rechtstreeks wordt beschikt door de rekenplichtigen die de ontvangsten hebben gedaan, worden door het teken C aangeduid.

Art. 14.

Elke verbintenis aan te gaan krachtens de artikelen 15, 16, 17 en 18 van deze wet, wordt onderworpen aan het visum van de controleur der vastleggingen en aan het Rekenhof.

Vóór de tiende van iedere maand legt de controleur van de vastleggingen aan het Rekenhof een in drievoud opgemaakte lijst met de verantwoordingsstukken voor, die eens deels het bedrag vermeldt van de vastleggingen die tijdens de afgelopen maand gevisieerd werden, en anderdeels het bedrag aangeeft van de vastleggingen die gevisieerd werden sinds het begin van het jaar.

B. — SECTOR BUITENLANDSE ZAKEN
EN BUITENLANDSE HANDEL

Art. 15.

Worden toegelaten ten laste van artikel 60.01.A « Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie », vastleggingen ten belope van 2 550 000 000 frank.

De saldi van die vastleggingsmachtigingen op het einde van het begrotingsjaar kunnen, met het akkoord van de Minister van Begroting, worden overgedragen naar het volgende begrotingsjaar in dezelfde voorwaarden als de gesplitste kredieten.

Art. 16.

Worden toegelaten ten laste van artikel 60.02.A « Fonds van de Buitenlandse Handel », vastleggingen ten belope van 450 000 000 frank.

C. — SECTOR ONTWIKKELINGSSAMENWERKING

Art. 17.

Voor het jaar 1984 wordt aan het Fonds geopend in het kader van de voedselhulp in graangewassen (art. 60.54.A) een vastleggingsmachtiging verleend ten belope van 605 000 000 frank.

Het beschikbaar saldo van deze vastleggingsmachtiging mag naar het volgende begrotingsjaar worden overgedragen in de voorwaarden bepaald voor de overdracht van gesplitste kredieten.

Art. 18.

Voor het jaar 1984 wordt het programma van de projecten onderworpen aan de goedkeuring van het Ministerieel Comité voor Buitenlands Beleid en betrekking hebbend op het Fonds voor Ontwikkelingssamenwerking (art. 60.58.B) vastgesteld op 5 000 000 000 frank.

Art. 13.

Le mode de disposition des avoirs mentionnés aux fonds inscrits au Titre IV du tableau joint à la présente loi est indiqué en regard de l'article se rapportant à chacun d'eux.

Les fonds dont les dépenses sont soumises au visa préalable de la Cour des comptes sont désignés par l'indice A.

Les fonds et comptes sur lesquels il est disposé à l'intervention du Ministre des Finances sont désignés par l'indice B.

Les fonds et comptes sur lesquels il est disposé directement par les comptables qui ont opéré les recettes sont désignés par l'indice C.

Art. 14.

Tout engagement à prendre, en vertu des articles 15, 16, 17 et 18 de la présente loi, est soumis au visa du contrôleur de engagements et à la Cour des comptes.

Avant le dix de chaque mois, le contrôleur des engagements transmet à la Cour des comptes, avec les documents justificatifs un relevé établi en trois exemplaires et mentionnant, d'une part, le montant des engagements visés au cours du mois écoulé et, d'autre part, le montant des engagements visés depuis le début de l'année.

B. — SECTEUR AFFAIRES ETRANGERES
ET COMMERCE EXTERIEUR

Art. 15.

Sont autorisés, à charge de l'article 60.01.A « Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale », des engagements à concurrence de 2 550 000 000 de francs.

Les soldes de ces autorisations d'engagement à la fin de l'année budgétaire pourront, moyennant l'accord du Ministre du Budget, être reportés à l'année budgétaire suivante dans les mêmes conditions que les crédits dissociés.

Art. 16.

Sont autorisés, à charge de l'article 60.02.A « Fonds du Commerce extérieur », des engagements à concurrence de 450 000 000 de francs.

C. — SECTEUR COOPERATION AU DEVELOPPEMENT

Art. 17.

Pour l'année 1984 une autorisation d'engagement se rapportant au Fonds ouvert dans le cadre de l'aide alimentaire en céréales (art. 60.54.A) est accordée à concurrence de 605 000 000 de francs.

Le solde disponible de cette autorisation d'engagement peut être reporté à l'année budgétaire suivante dans les conditions prévues pour le report des crédits dissociés.

Art. 18.

Pour l'année 1984 le programme des projets soumis à la décision du Comité Ministériel de la Politique Extérieure et se rapportant au Fonds de la Coopération au Développement (art. 60.58.B) est fixé à 5 000 000 000 de francs.

De vastleggingsmachtigingen bestaan uit een vastleggingsmachtiging van 2 miljard bestemd voor projecten ten laste van de dotatie van de Nationale Loterij en een vastleggingsmachtiging van 2 250 miljoen, te financieren met middelen van budgettaire oorsprong en met volgende bestemmingen:

a) toelagen aan niet-gouvernementele organisaties bestemd voor de co-financiering van samenwerkingsactiviteiten in ontwikkelingslanden: 800 000 000 frank;

b) dringende bijzondere hulpverleningen voortvloeiend uit onvoorziene omstandigheden, toe te kennen aan de armste landen en bevolkingsgroepen: 50 000 000 frank;

c) verwezenlijking van projecten van technische en economische samenwerking in ontwikkelingslanden, bijgestaan door België: 1 000 000 000 frank;

d) financiële tussenkomsten (art. 2, § 3, van de wet van 10 augustus 1981): 400 000 000 frank.

Het beschikbaar saldo van het totaal van de vastleggingsmachtigingen waarover het Fonds voor het jaar 1984 beschikt, mag, met het akkoord van de Minister van Begroting, overgedragen worden naar het volgende begrotingsjaar in dezelfde voorwaarden als de gesplitste kredieten.

Art. 19.

In Titel IV — Afzonderlijke sectie, II — Sector Ontwikkelings-samenwerking, wordt een artikel 66.60.B « Overlevingsfonds Derde Wereld » geopend, bestemd om, in ontvangsten en uitgaven, de verrichtingen in verband met de uitvoering van de programma's van deze actie, op te nemen:

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Motril — Spanje, 25 juli 1984.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :
De Minister van Financiën
en Buitenlandse Handel,
W. DE CLERCQ

De Minister van Buitenlandse Betrekkingen,
L. TINDEMANS

De Minister van Begroting,
Ph. MAYSTADT

De Staatssecretaris
voor Buitenlandse Handel,
A. KEMPINAIRE

De Staatssecretaris
voor Ontwikkelingssamenwerking,
F.-X. de DONNEA

Gezien en met 's Lands zegel gezegeld :
De Minister van Justitie,
J. GOL

Les autorisations d'engagement se composent d'une autorisation d'engagement de 2 milliards destinée à des projets à charge de la dotation de la Loterie nationale et d'une autorisation d'engagement de 2 250 millions, à financer par des moyens budgétaires et à affecter comme suit:

a) subventions aux organisations non gouvernementales belges destinées au co-financement des actions de coopération dans les pays en voie de développement: 800 000 000 de francs;

b) aides spéciales d'urgence résultant de circonstances imprévisibles à accorder aux pays et groupes de population les plus pauvres: 50 000 000 de francs.

c) réalisation de projets de coopération technique et économique dans les pays en voie de développement assistés par la Belgique: 1 000 000 000 de francs;

d) interventions financières (art. 2, § 3, de la loi du 10 août 1981): 400 000 000 de francs.

Le solde disponible du total des autorisations d'engagement dont le Fonds disposera pour l'année 1984, peut, moyennant l'accord du Ministre du Budget, être reporté à l'année budgétaire suivante dans les mêmes conditions que les crédits dissociés.

Art. 19.

Il est ouvert au Titre IV — Section particulière, II — Secteur Coopération au Développement, un article 66.60.B « Fonds de Survie pour le Tiers-Monde » destiné à enregistrer en recettes et en dépenses les opérations relatives à l'exécution des programmes réalisés dans le cadre de cette action.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Motril — Espagne, le 25 juillet 1984.

BAUDOIN

Par le Roi :
Le Ministre des Finances
et du Commerce extérieur,
W. DE CLERCQ

Le Ministre des Relations extérieures,
L. TINDEMANS

Le Ministre du Budget,
Ph. MAYSTADT

Le Secrétaire d'Etat
au Commerce extérieur,
A. KEMPINAIRE

Le Secrétaire d'Etat
à la Coopération au Développement,
F.-X. de DONNEA

Vu et scellé du sceau de l'Etat :
Le Ministre de la Justice,
J. GOL

BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN BUITENLANDSE ZAKEN, BUITENLANDSE HANDEL
EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING VOOR HET BEGROTINGSJAAR 1984
BUDGET DU MINISTERE DES AFFAIRES ETRANGERES, DU COMMERCE EXTERIEUR
ET DE LA COOPERATION AU DEVELOPPEMENT POUR L'ANNEE BUDGETAIRE 1984

TITRE I — DEPENSES COURANTES

(En millions de francs)
(In miljoenen frank)

TITEL I — LOPENDE UITGAVEN

Art.	LIBELLES	CREDITS — KREDIETEN	TEKSTEN	Art.
Section 01				
Dépenses de Cabinet du Ministre des Relations extérieures				
CHAPITRE I — DEPENSES DE CONSOMMATION (DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES)				
§ 1. Salaires et charges sociales				
11.01 (96)	Traitement et frais de représentation du Ministre	2,0	Jaarwedge en representatiekosten van de Minister	11.01 (96)
11.02 (02)	Traitements et indemnités du personnel du Cabinet	31,5	Jaarweden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet	11.02 (02)
	Total pour le § 1	33,5	Total voor § 1.	
§ 2. Achats de biens non durables et de services				
12.06 (23)	Loyer des biens immobiliers occupés par le Cabinet, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments. — Impôts grevant les bâtiments propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments	5,9	Huur van onroerende goederen in gebruik door het Kabinet, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurprijzen, retributies en vergoedingen. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen.	12.06 (23)
12.07 (26)	Frais de premier établissement du Cabinet (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.) (pour mémoire)...	—	Kosten van eerste instelling van het Kabinet (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingkosten, enz.) (pro memorie).	12.07 (26)
12.19 (62)	Frais de fonctionnement du Cabinet	15,0	Werkingskosten van het Kabinet	12.19 (62)
	Total pour le § 2	20,9	Total voor § 2.	
	Total pour le chapitre I	54,4	Total voor hoofdstuk I.	
	Total pour la section 01. — Dépenses de Cabinet du Ministère des Relations extérieures.	54,4	Total voor sectie 01. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Buitenlandse Betrekkingen.	

TITRE I — DEPENSES COURANTES

(En millions de francs)
(In miljoenen frank)

TITEL I — LOPENDE UITGAVEN

Art.	LIBELLES	CREDITS — KREDIETEN	TEKSTEN	Art.
12.06 (77)	<p>§ 2. Achats de biens non durables et de services</p> <p>Loyer des biens immobiliers occupés par le Cabinet, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiements. — Impôts grevant les bâtiments propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiements</p>		<p>§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten</p> <p>Huur van onroerende goederen in gebruik door het Kabinet, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen.</p>	12.06 (77)
12.19 (19)	<p>Frais de fonctionnement du Cabinet</p> <p>Total pour le § 2</p> <p>Total pour le chapitre I</p> <p>Total pour la section 03. — Dépenses de Cabinet du Ministre de la Coopération au Développement (pour mémoire).</p>		<p>Werkingskosten van het Kabinet</p> <p>Total voor § 2.</p> <p>Totaal voor hoofdstuk I.</p> <p>Totaal voor sectie 03. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Ontwikkelingsamenwerking (pro mémoire).</p>	12.19 (19)
	Section 04		Sectie 04	
	Dépenses de Cabinet du Ministre de la Politique scientifique (pour mémoire)		Kabinetsuitgaven van de Minister van Wetenschapsbeleid (pro mémoire)	
	CHAPITRE I — DEPENSES DE CONSOMMATION (DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES)		HOOFDSTUK I — CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN (LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN)	
	§ 1. Salaires et charges sociales		§ 1. Lonen en sociale lasten	
11.02 (83)	Traitements et indemnités du personnel du Cabinet		Jaarwelden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet	11.02 (83)
	Total pour le § 1		Totaal voor § 1.	

12.06 (07)	Loyer des biens immobiliers occupés par le Cabinet, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtimeents. — Impôts grevant les bâtiments propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtimeents	12.06 (07)	Huur van onroerende goederen in gebruik door het Kabinet, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurprijzen, retributies en vergoedingen. — Belastingen staande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen.
12.19 (46)	Frais de fonctionnement du Cabinet	12.19 (46)	Werkingskosten van het Kabinet
	Total pour le § 2		Total voor § 2.
	Total pour le chapitre I		Total voor hoofdstuk I.
	Total pour la section 04. — Dépenses de Cabinet du Ministre de la Politique scientifique (pour mémoire).		Total voor sectie 04. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Wetenschappelijk (pro memorie).

Section 05

Dépenses du Cabinet de Politique générale

CHAPITRE I — DEPENSES DE CONSOMMATION (DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES)

§ 1. Salaires et charges sociales

11.02 (13)	Traitements et indemnités du personnel du Cabinet	27,3	Jaarweden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet	11.02 (13)
	Total pour le § 1	27,3	Total voor § 1.	

§ 2. Achats de biens non durables et de services

12.06 (34)	Loyer des biens immobiliers occupés par le Cabinet, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtimeents. — Impôts grevant les bâtiments propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtimeents	3,7	Huur van onroerende goederen in gebruik door het Kabinet, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurprijzen, retributies en vergoedingen. — Belastingen staande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen.	12.06 (34)
12.07 (37)	Frais de premier établissement du Cabinet (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.)	0,8	Kosten van eerste instelling van het Kabinet (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingkosten, enz.).	12.07 (37)
12.19 (73)	Frais de fonctionnement du Cabinet	6,3	Werkingskosten van het Kabinet	12.19 (73)
	Total pour le § 2	10,8	Total voor § 2.	
	Total pour le chapitre I	38,1	Total voor hoofdstuk I.	
	Total pour la section 05. — Dépenses du Cabinet de Politique générale.	38,1	Total voor sectie 05. — Uitgaven van het Kabinet voor Algemeen Beleid.	

Sectie 05

Uitgaven van het Kabinet voor Algemeen Beleid

HOOFDSTUK I — CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN (LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN)

§ 1. Lonen en sociale lasten

11.02 (13)	Jaarweden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet	11.02 (13)
	Total voor § 1.	

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten

12.06 (34)	Huur van onroerende goederen in gebruik door het Kabinet, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurprijzen, retributies en vergoedingen. — Belastingen staande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen.	12.06 (34)
12.07 (37)	Kosten van eerste instelling van het Kabinet (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingkosten, enz.).	12.07 (37)
12.19 (73)	Werkingskosten van het Kabinet	12.19 (73)
	Total voor § 2.	
	Total voor hoofdstuk I.	
	Total voor sectie 05. — Uitgaven van het Kabinet voor Algemeen Beleid.	

TITEL I — LOPENDE UITGAVEN

(En millions de francs)
(In miljoenen frank)

TITRE I — DEPENSES COURANTES

Art.	LIBELLES	CREDITS KREDIETEN	TEKSTEN	Art.
Section 11				
Section 11				
Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat à l'Economie régionale, adjoint au Ministre des Affaires bruxelloises (pour mémoire)				
CHAPITRE I — DEPENSES DE CONSOMMATION (DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES)				
§ 1. Salaires et charges sociales				
11.02 (78)	Traitements et indemnités du personnel du Cabinet	—	Kabinetuitgaven van de Staatssecretaris voor Streekeconomie, toegevoegd aan de Minister van Brusselse Aangelegenheden (pro memorie)	11.02 (78)
	Total pour le § 1	—		
§ 2. Achats de biens non durables et de services				
12.19 (41)	Frais de fonctionnement du Cabinet	—	HOOFDSTUK I — CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN (LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN)	
	Total pour le § 2	—	§ 1. Lonen en sociale lasten	
	Total pour le chapitre I	—	Jaarweden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet	11.02 (78)
	Total pour la section 11. — Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat à l'Economie régionale, adjoint au Ministre des Affaires bruxelloises (pour mémoire).	—	Totaal voor § 1.	
Section 12				
Section 12				
Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat au Commerce extérieur				
CHAPITRE I — DEPENSES DE CONSOMMATION (DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES)				
§ 1. Salaires et charges sociales				
11.01 (05)	Traitement et frais de représentation du Secrétaire d'Etat	1,6	Kabinetuitgaven van de Staatssecretaris voor Buitenlandse Handel	11.01 (05)
11.02 (08)	Traitements et indemnités du personnel du Cabinet	20,0	HOOFDSTUK I — CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN (LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN)	11.02 (08)
	Total pour le § 1	21,6	§ 1. Lonen en sociale lasten	
			Jaarwede en representatiekosten van de Staatssecretaris	11.01 (05)
			Jaarweden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet	11.02 (08)
			Totaal voor § 1.	

12.06 (29)	§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten	12.06 (29)
	Huur van onroerende goederen in gebruik door het Kabinet, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen.	3,2
	Werkingskosten van het Kabinet	13,4
	Totaal voor § 2.	16,6
	Totaal voor hoofdstuk I.	38,2
	Totaal voor sectie 12. — Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris voor Buitenlandse Handel	38,2

Sectie 13

Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking

HOOFDSTUK I — CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN (LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN)

11.01 (32)	§ 1. Lonen en sociale lasten	11.01 (32)
	Traitement et frais de représentation du Secrétaire d'Etat	1,6
	Traitements et indemnités du personnel du Cabinet	33,1
	Totaal voor § 1.	34,7

12.06 (56)	§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten	12.06 (56)
	Huur van onroerende goederen in gebruik door het Kabinet, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen.	2,6
	Werkingskosten van het Kabinet	9,5
	Totaal voor § 2.	12,1
	Totaal voor hoofdstuk I.	46,8
	Totaal voor sectie 13. — Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking.	46,8

12.19 (68)	§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten	12.19 (68)
	Huur van onroerende goederen in gebruik door het Kabinet, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen.	3,2
	Werkingskosten van het Kabinet	13,4
	Totaal voor § 2.	16,6
	Totaal voor hoofdstuk I.	38,2
	Totaal voor sectie 12. — Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat au Commerce extérieur.	38,2

Sectie 13

Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat à la Coopération au Développement

CHAPITRE I — DEPENSES DE CONSOMMATION (DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES)

11.01 (32)	§ 1. Salaires et charges sociales	11.01 (32)
	Traitement et frais de représentation du Secrétaire d'Etat	1,6
	Traitements et indemnités du personnel du Cabinet	33,1
	Totaal voor le § 1	34,7

12.06 (56)	§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten	12.06 (56)
	Huur van onroerende goederen in gebruik door het Kabinet, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. — Impôts grevant les bâtiments propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments	2,6
	Frais de fonctionnement du Cabinet	9,5
	Totaal pour le § 2	12,1
	Totaal pour le chapitre I	46,8
	Totaal pour la section 13. — Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat à la Coopération au Développement.	46,8

TITEL I — ILOPENDE UITGAVEN

(En millions de francs)
(In miljoenen frank)

TITRE I — DEPENSES COURANTES

Art.	LIBELLES	CREDITS — KREDIETEN	TEKSTEN	Art.
Section 31				
Affaires étrangères et Commerce extérieur				
CHAPITRE I — DEPENSES DE CONSOMMATION (DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES)				
§ 1. Salaires et charges sociales				
11.03 (40)	01. Rémunérations du personnel actif et en disponibilité de l'Administration centrale (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire), les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail, en ce compris le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès, les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service).	742,0	01. Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel van het Hoofdstatuut (met inbegrip van de bezoldigingen of loonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen inbegrepen de uitkering van deze vergoedingen aan leden van de familie van het slachtoffer in geval van overlijden, de verminderde bezoldigingen of loonen van het tijdelijk of hulppersoneel in dienst door werkongeval getroffen).	11.03 (40)
(41)	02. Rémunérations du personnel actif et en disponibilité des carrières du Service extérieur et de Chancellerie (y compris les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail, en ce compris le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès ainsi que les indemnités d'installation, de transfert, de logement, etc., les allocations à des agents consulaires non rétribués) ...	894,1	02. Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel van de carrières van de Buitenlandse Dienst en van de Kanselarij (met inbegrip van de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen, inbegrepen de uitkering van deze vergoedingen aan leden van de familie van het slachtoffer in geval van overlijden alsook de vergoedingen voor installatie, overplaatsing, huisvesting, enz., van de toelagen aan onbezoldigde consulaire agenten).	(41)
(42)	03. Indemnités de poste du personnel des carrières du Service extérieur et de Chancellerie et indemnités de gérance du personnel du Service extérieur ...	774,5	03. Postvergoedingen van het personeel van de carrières van de Buitenlandse Dienst en van de Kanselarij en vergoedingen voor ambtswaarneming van het personeel van de Buitenlandse Dienst.	(42)
(43)	04. Rémunérations du personnel auxiliaire actif des postes à l'étranger (y compris les indemnités pour accidents du travail, en ce compris le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès, les rémunérations ou salaires réduits du personnel auxiliaire accidenté en service) ...	1 207,6	04. Bezoldigingen van het actief hulppersoneel van de posten in het buitenland (met inbegrip van de vergoedingen voor arbeidsongevallen, inbegrepen de uitkering van deze vergoedingen aan leden van de familie van het slachtoffer in geval van overlijden, de verminderde bezoldigingen of loonen van het hulppersoneel in dienst door werkongeval getroffen).	(43)
11.04 (42)	Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat ...	3 618,2	Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel ...	11.04 (42)
11.05 (45)	Depenses diverses de service social, autres que les achats de biens patrimoniaux. (Le montant des remboursements effectués par les agents du Département pour les prêts consentis à charge de cet article, peut être porté au crédit d'un compte spécial ouvert au titre IV — Section particulière, secteur Affaires étrangères et Commerce extérieur, section I, chapitre II, à gérer, par le comptable du Service social, en vue d'être réutilisé sous forme de prêts) ...	10,1	Allerhande uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon, andere dan aankoop van vermogensgoederen. (Het bedrag van de terugbetalingen gedaan door de personeelsleden van het Departement voor de leningen toegestaan ten laste van dit artikel mag op het credit worden gebracht van een bijzondere rekening, geopend op titel IV — Afzonderlijke Sectie, sector Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel, sectie I, hoofdstuk II, te beheren door de rekenplichtige van de Sociale Dienst, om opnieuw gebruikt te worden onder vorm van leningen).	11.05 (45)
Total pour le § 1 ...		3 630,1	Total voor § 1.	

§ 2. Achats de biens non durables et de services	§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten
<p>12.01 Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jétons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunération d'experts étrangers à l'administration et prestations de tiers:</p> <p>(43) 01. Administration centrale</p> <p>(44) 02. Postes diplomatiques et consulaires et représentations permanentes auprès des organisations internationales</p>	<p>12.01 Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfskosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskandigen en prestaties van derden:</p> <p>(43) 01. Hoofdbestuur</p> <p>(44) 02. Diplomatieke en consulaire posten en vaste vertegenwoordigingen bij de internationale organisaties</p>
<p>12.02 Dépenses de consommation en rapport avec l'occupation des locaux — à l'exclusion des dépenses énergétiques — et dépenses d'entretien. Fournitures de biens et services: frais de bureau, transport, impôts, rétributions, publications du Département, formation professionnelle, habillement et autres dépenses d'administration:</p> <p>(46) 01. Administration centrale</p> <p>(47) 02. Postes diplomatiques et consulaires et représentations permanentes auprès des organisations internationales</p> <p>(48) 03. Information et documentation (y compris les frais d'impression, de reliures et de fournitures)</p>	<p>12.02 Verbruiksuitgaven in verband met het betrekken van de lokalen — met uitsluiting van de uitgaven voor energie — en uitgaven voor onderhoud. Leveringen van goederen en diensten: bureaukosten, vervoer, belastingen, vergoedingen, publicaties van het Departement, beroepsopleiding, kledij en andere administratieve uitgaven:</p> <p>(46) 01. Hoofdbestuur</p> <p>(47) 02. Diplomatieke en consulaire posten en vaste vertegenwoordigingen bij de internationale organisaties</p> <p>(48) 03. Voortichting en documentatie (met inbegrip van de kosten van drukwerken, inbindingen en benodigdheden)</p>
<p>12.03 Dépenses de consommation énergétique: mazout, gaz, essence, électricité, charbon:</p> <p>(49) 01. Administration centrale</p> <p>(50) 02. Postes diplomatiques et consulaires et représentations permanentes auprès des organisations internationales</p>	<p>12.03 Uitgaven voor energieverbruik: stookolie, gas, benzine, elektriciteit, kolen:</p> <p>(49) 01. Hoofdbestuur</p> <p>(50) 02. Diplomatieke en consulaire posten en vaste vertegenwoordigingen bij de internationale organisaties</p>
<p>12.04 Location d'installations mécanographiques</p>	<p>12.04 Huur van mechanografische installaties</p>
<p>12.05 Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux):</p> <p>(55) 01. Administration centrale et carrières du Service extérieur et de Chancellerie (les frais de déplacement des agents des carrières du Service extérieur et de Chancellerie sont déterminés, dans chaque cas, par un arrêté ministériel).</p>	<p>12.05 Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnements):</p> <p>(55) 01. Hoofdbestuur en carrières van de Buitenlandse Dienst en van de Kanselarij (de verplaatsingskosten van de agenten van de carrières van de Buitenlandse Dienst en van de Kanselarij worden, voor elk geval, bij ministerieel besluit vastgesteld).</p>
<p>12.06 Loyer des biens immobiliers des divers services du Département, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments. — Impôts grevant les bâtiments propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments:</p> <p>(58) 01. Administration centrale</p> <p>(59) 02. Postes diplomatiques et consulaires et représentations permanentes auprès des organisations internationales (y compris les redevances)</p>	<p>12.06 Huur van onroerende goederen van de verschillende diensten van het Departement, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen:</p> <p>(58) 01. Hoofdbestuur</p> <p>(59) 02. Diplomatieke en consulaire posten en vaste vertegenwoordigingen bij de internationale organisaties (met inbegrip van de retributies)</p>
<p>12.07 Frais exceptionnels de services et d'acquisitions de biens non durables (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.)</p> <p>Total pour les articles 12.01 à 12.07</p>	<p>12.07 Uitzonderingsuitgaven voor diensten en voor aankopen van niet-duurzame goederen (werken en leveringen voor de inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.)</p> <p>Total voor de artikelen 12.01 tot 12.07</p>

TITEL I — LOPENDE UITGAVEN

(En millions de francs)
(In miljoenen frank)

TITRE I — DEPENSES COURANTES

Art.	LIBELLES	CREDITS KREDIETEN	TEKSTEN	Art.
12.20 (02)	Frais relatifs au fonctionnement des postes diplomatiques et consulaires et des représentations permanentes auprès d'organismes internationaux (à l'exception des dépenses reprises aux articles 11.03.02, 11.03.03, 11.03.04, 12.02.02, 12.03.02, 12.06.02 et 74.01)	306,9	Kosten in verband met de werking der diplomatieke en consulaire posten en der vaste vertegenwoordigingen bij de internationale organisaties (met uitzondering der uitgaven opgenomen in de artikelen 11.03.02, 11.03.03, 11.03.04, 12.02.02, 12.03.02, 12.06.02 en 74.01).	12.20 (02)
12.21 (05)	Emigration dans le cadre du Comité intergouvernemental pour les Migrations européennes (C.I.M.E.) et reclassement des colons (y compris les frais de voyage)	1,0	Emigratie in het kader van de Intergouvernementale Commissie voor Europese Migratie (I.C.E.M.) en herklassering van de kolonisten (met inbegrip van de reiskosten).	12.21 (05)
12.22 (08)	Centre médical: dépenses de fonctionnement (honoraires de médecins, fournitures, etc.)	13,7	Geneeskundig Centrum: werkingsuitgaven (erelonen van geneesheren, benodigdheden, enz.).	12.22 (08)
12.23 (11)	Fournitures et travaux relatifs au placement et à l'entretien des bornes frontalières du Royaume	0,4	Leveringen en werken met betrekking tot het plaatsen en het onderhoud der Rijksgrenspalen.	12.23 (11)
12.24 (14)	Fonds secrets	1,0	Geheime fondsen	12.24 (14)
12.25 (17)	Achat de bijoux d'ordres de chevalerie	1,8	Aankoop van eretekens voor riddersorden	12.25 (17)
12.26 (20)	Frais occasionnés par les réceptions en Belgique et à l'étranger	19,0	Kosten veroorzaakt door de recepties in België en in het buitenland.	12.26 (20)
12.27 (23)	Frais résultant de l'application des articles 15, 46, 47 et 103 des lois coordonnées sur la milice, le recrutement et les obligations de service (examens médicaux et transport)	2,2	Kosten veroorzaakt door de toepassing der artikelen 15, 46, 47 en 103 van de samengecordene wetten met betrekking tot de milisie, de aanwerving en de dienstplicht (medische onderzoeken en vervoer).	12.27 (23)
12.29 (29)	Travaux d'aménagement, d'entretien et de réparation des immeubles, propriété de l'Etat et loués par lui	53,0	Inrichtings-, onderhouds- en herstellingswerken aan gebouwen, eigendom van de Staat en door hem gehuurd.	12.29 (29)
12.30 (32)	Aide médicale au personnel. — Remboursement des frais de soins médicaux dispensés aux agents de l'Administration d'Afrique	0,3	Geneeskundige bijstand aan het personeel. — Terughbetaling van kosten voor geneeskundige zorgen verband aan personeelsleden van het Bestuur van Afrika.	12.30 (32)
12.33 (41)	Créances arriérées relatives aux frais de fonctionnement des postes diplomatiques et consulaires et des représentations permanentes auprès d'organismes internationaux (à l'exception des dépenses reprises aux articles 11.03.02, 11.03.03, 11.03.04, 12.06.02 et 74.01)	4,8	Achtersallige schuldvorderingen betreffende de werkingskosten van de diplomatieke en consulaire posten en van de vaste vertegenwoordigingen bij de internationale organisaties (met uitzondering der uitgaven opgenomen in de artikelen 11.03.02, 11.03.03, 11.03.04, 12.06.02 en 74.01).	12.33 (41)

12.34
(44)

Vergoedingen voor allerhande opdrachten. — Werkingskosten van de conferenties georganiseerd door het Departement of door erkende internationale of private organisaties (behoedzaamheden, werken, presentaties van dierden, receptie-kosten veroorzaakt door de organisatie van conferenties, enz.).
(De tegemoetkoming in de werkingskosten van de conferenties georganiseerd door private organisaties wordt, voor elk geval, bij ministerieel besluit vastgesteld.)

38,8

12.35
(47)

Kosten inherent aan de officiële reizen naar het buitenland van onze Voorzitters.

15,0

Totaal voor § 2

1 256,6

Totaal voor hoofdstuk I.

4 886,7

HOOFDSTUK III — INKOMENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN

Inkomensoverdrachten aan gezinnen:

33.01
(37)

Allerhande schadevergoedingen aan derden voortvloeiend uit het opnemen door de Staat van zijn verantwoordelijkheid ten overstaan van door zijn organen en door zijn bedienenden gepleegde daden.

0,3

33.02
(40)

Voorlopige ondersteuning aan Belgen die zich in het buitenland bevinden, eventuele kosten van reparatie, eventuele begrafeniskosten of crematiekosten ter plaatse van Belgen overleden in het buitenland.

4,0

33.03
(43)

Tegemoetkomingen ten einde het prestige van de vertegenwoordiging van België in het buitenland te verzekeren.

4,0

33.04
(46)

Uitgaven voortvloeiend uit de toepassing van de wetten van 27 juli 1961, 3 april 1964, 26 maart 1968 en 22 juli 1969 houdende sommige maatregelen ten gunste van het personeel van het Bestuur van Afrika, van het Onderwijs en van de parasitaire of de daarmee gelijkgestelde sector evenals van het gewezen personeel van de Samenwerking.

15,0

33.05
(49)

Bijdrage van de Staat aan de R.M.Z. krachtens het koninklijk besluit van 6 augustus 1962, waarbij zekere categorieën van personen die hun beroepsbedrijvigheid herzij in Congo, hetzij in Ruanda-Urundi, hebben uitgeoefend, worden vrijgesteld van de voorwaardelijke toelating tot de werkloosheidsverzekering en de ziekte- en invaliditeitsverzekering.

0,4

33.07
(55)

Hulp ten voordele van personeelsleden en gewezen personeelsleden van het Bestuur van Afrika of van hun familie.

0,7

33.09
(61)

Toelagen aan instellingen van Belgisch recht, die de organisatie van het onthaal der ambtenaren en agenten van de in België gevestigde internationale organisaties tot doel hebben.

0,3

33.10
(64)

Aanwerving onder contract van deskundigen bestemd om hun functies uit te oefenen bij de samenwerkende vennootschappen in Latijns-Amerika aan dewelke België bijstand verleent. — Uitgaven slaande op deze bijstand (koninklijk besluit van 20 november 1968).

0,5

33.11
(67)

Stijving van het fonds opgericht in uitvoering van artikel 2 van de wet van 16 juli 1976 houdende ratificatie van het Protocol tussen het Koninkrijk België en de Republiek Zaïre, houdende regeling van de vergoeding van gesanctioneerde goederen die hebben toebehoord aan Belgische onderdanen en van de daarop betrekking hebbende uitwisseling van brieven en bestemd tot uitvoering van artikel 4, derde alinea, van dit Protocol.

114,0

Indemnités pour missions diverses. — Frais de fonctionnement des conférences organisées par le Département ou par des organismes internationaux reconnus ou par des organismes privés (fournitures, travaux, prestations de tiers, frais de réception engendrés par l'organisation de conférences, etc.)
(L'intervention dans les frais de fonctionnement des conférences organisées par des organismes privés est déterminée, dans chaque cas, par un arrêté ministériel.)

Frais inhérents aux voyages officiels de nos Souverains à l'étranger... ..

Totaal voor le § 2

Totaal pour le chapitre I

CHAPITRE III — TRANSFERTS DE REVENUS
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS

Transferts de revenus aux ménages:

Indemnités diverses à des tiers devant découler de l'engagement de la responsabilité de l'Etat à l'égard d'actes commis par ses organes et ses préposés

Secours provisoires à des Belges se trouvant à l'étranger, frais éventuels de rapatriement, frais éventuels d'inhumation ou d'incinération sur place de Belges décédés à l'étranger

Subventions destinées à assurer le prestige de la représentation de la Belgique à l'étranger

Dépenses résultant de l'application des lois des 27 juillet 1961, 3 avril 1964, 26 mars 1968 et 22 juillet 1969 portant certaines mesures en faveur du personnel de l'Administration d'Afrique, de l'enseignement et du secteur parasatral ou assimilé ainsi que de l'ancien personnel de la Coopération

Contribution de l'Etat à l'O.N.S.S. en vertu de l'arrêté royal du 6 août 1962 dispensant certaines catégories de personnes ayant exercé leur activité professionnelle, soit au Congo, soit au Ruanda-Urundi, des conditions d'admission à l'assurance chômage et à l'assurance maladie-invalidité

Secours en faveur d'agents et anciens agents de l'Administration d'Afrique ou de leur famille

Subventions à des organismes de droit belge dont l'objectif est d'organiser l'accueil de fonctionnaires et d'agents appartenant à des organisations internationales établies en Belgique

Recrutement sous contrat d'experts destinés à exercer leurs fonctions auprès des coopératives insalées en Amérique latine, auxquelles la Belgique accorde son assistance. — Dépenses afférentes à cette assistance (arrêté royal du 20 novembre 1968)

Alimentation du fonds constitué en application de l'article 2 de la loi du 16 juillet 1976 portant ratification du Protocole entre le Royaume de Belgique et la République du Zaïre, portant règlement de l'indemnisation des biens zairianisés ayant appartenu à des personnes physiques belges et de l'échange de lettres y relatives et destiné à l'exécution de l'article 4, troisième alinéa, de ce Protocole.

TITEL I — LOPENDE UITGAVEN

(En millions de francs)
(In miljoenen frank)

TITRE I — DEPENSES COURANTES

Art.	LIBELLES	CREDITS — KREDIETEN	TEKSTEN	Art.
33.12 (70)	Alimentation du fonds de compensation constitué en exécution de l'accord entre le Royaume de Belgique et la République du Zaïre résulté d'un échange de lettres datées du 28 mars 1976, aux termes duquel les montants dus par la Belgique au Zaïre suite à son engagement en faveur des anciens combattants de la guerre 1914-1918 et des invalides de la guerre 1940-1945, seront affectés, à due concurrence, à l'apurement des loyers dus par les autorités publiques zairoises à des ressortissants belges (<i>pour mémoire</i>)	—	Sijting van het compensatiefonds opgericht in uitvoering van het akkoord tussen het Koninkrijk België en de Republiek Zaïre voortvloeiend uit een uitwisseling van brieven van 28 maart 1976, volgens de termen van hetwelk de bedragen verschuldigd door België aan Zaïre ingevolge zijn verbintenissen ten voordele van de oud-strijders van de oorlog 1914-1918 en van de invaliden van de oorlog 1940-1945, zullen aangewend worden, tot het gepaste bedrag voor de aanzuivering van de huren verschuldigd door de openbare Zaïrese autoriteiten aan Belgische onderhoorigen (<i>pro memoria</i>).	33.12 (70)
	Total pour les articles 33	139,2	Totaal voor de artikelen 33.	
	Transferts de revenus à l'étranger:		Inkomensoverdrachten aan het buitenland:	
34.01 (46)	Contributions de la Belgique à des organismes internationaux établis dans le pays.	153,8	Bijdragen van België aan in het land gevestigde internationale organismen	34.01 (46)
34.02 (49)	Subsides à des organismes ou associations internationales	11,0	Toelagen aan internationale organismen of verenigingen	34.02 (49)
34.03 (52)	Contributions de la Belgique à des organismes internationaux établis en dehors du pays	988,9	Bijdragen van België aan buiten het land gevestigde internationale organismen.	34.03 (52)
34.04 (55)	Subsides à des organisations humanitaires internationales non gouvernementales chargées de missions par les Etats en vertu de conventions internationales engageant la Belgique	5,0	Toelagen aan niet-gouvernementele internationale humanitaire organismen, door de Staten belast met opdrachten krachtens internationale overeenkomsten die België verbinden.	34.04 (55)
34.05 (58)	Remboursements au gouvernement des Etats-Unis d'Amérique, en exécution du contrat d'achat en coproduction de 44 avions F16 pour la force aérienne belge, des coûts supplémentaires dus à la production en Belgique d'accessoires destinés aux commandes américaines et hollandaises: Crédits d'engagement Crédits d'ordonnement	843,0	Terugnbetalingen aan de Regering van de Verenigde Staten, in uitvoering van het contract van aankoop in coproductie van 44 F 16 vliegtuigen voor de Belgische Luchtmacht, van de meerkost voortvloeiend uit de productie in België van onderdelen bestemd voor de Amerikaanse en Nederlandse bestellingen: Vastlegingskredieten. Ordonnancingskredieten.	34.05 (58)
34.07 (64)	Subsides à des établissements hospitaliers et aux sociétés de bienfaisance ou d'aide sociales belges fondés en pays étrangers	0,6	Toelagen aan Belgische liefdadigheidsinstellingen en aan verenigingen van weldadigheid of van sociale bijstand in het buitenland opgericht.	34.07 (64)
34.12 (79)	Interventions éventuelles de la Belgique en faveur de populations étrangères victimes de catastrophes naturelles graves telles que séismes, inondations, épidémies, etc., justifiant une action humanitaire internationale. (Les dépenses de cette nature doivent être préalablement approuvées par le Conseil des Ministres.)	4,0	Eventuele tegemoetkomingen van België ten voordele van vreemde bevolkingen, slachtoffers van ernstige natuurrampen als daar zijn, aardbevingen, overstromingen, epidemieën, enz., die een internationale humanitaire actie rechtvaardigen. (De uitgaven van die aard moeten vooraf door de Ministerraad worden goedgekeurd.)	34.12 (79)
34.13 (82)	Interventions éventuelles de la Belgique en faveur de populations étrangères victimes de situations conflictuelles graves justifiant une action de solidarité internationale. (Les dépenses de cette nature doivent être préalablement approuvées par le Conseil des Ministres.)	4,0	Eventuele tegemoetkomingen van België ter voordele van vreemde bevolkingen, slachtoffers van ernstige conflictsituaties die een internationale solidariteitsakte rechtvaardigen. (De uitgaven van die aard moeten vooraf door de Ministerraad worden goedgekeurd.)	34.13 (82)

34.14 (85)	Participation dans le coût de la location par l'Etat de biens immobiliers destinés à être mis à la disposition des institutions internationales et dans tous les autres frais subsidiaires représentant les charges résiduelles non couvertes par ces institutions internationales	367,5	Deelname in de kostprijs van de inhuring door de Staat van onroerende goederen bestemd om ter beschikking van de internationale-instellingen te worden gesteld, en in alle andere daarmee verband houdende kosten zijnde de door die internationale instellingen niet gedekte overblijvende lasten.	34.14 (85)
34.16 (91)	Indemnités accordées aux Etats étrangers par le Ministre des Relations extérieures au titre de réparation de dommages causés aux installations de leurs missions diplomatiques ou consulaires à l'occasion de manifestations d'hostilité contre ces Etats... ..	0,6	Vergoedingen door de Minister van Buitenlandse Betrekkingen toegekend aan de Buitenlandse Staten als schadeoosstelling der verwoesingen aangebracht aan de installaties van hun diplomatieke of consulaire zendingen ter gelegenheid van vijandige manifestaties gericht tegen deze Staten.	34.16 (91)
34.17 (94)	Dépenses relatives à la coopération en matière de formation spéciale de ressortissants du Rwanda et du Burundi	36,6	Uitgaven met betrekking tot de bijstand inzake bijzondere opleiding van onderhorigen van Zaïre, van Rwanda en van Burundi.	34.17 (94)
34.18 (97)	Participation à l'action des Nations Unies en faveur des réfugiés arabes de Palestine	18,0	Aandeel in de werking van de Verenigde Naties ten voordele van de Arabische vluchtelingen uit Palestina.	34.18 (97)
34.19 (03)	Subventions destinées aux institutions ayant pour objet la protection des réfugiés.	23,1	Toelagen bestemd voor instellingen die de bescherming der vluchtelingen tot doel hebben.	34.19 (03)

Total pour les articles 34
Crédits d'engagement
Crédits d'ordonnement

Total pour le chapitre III
Crédits d'engagement
Crédits d'ordonnement

1 613,1
—
843,0

1 752,3
—
843,0

**CHAPITRE IV — TRANSFERTS DE REVENUS
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC**

Transferts de revenus aux fonds et institutions sans caractère d'entreprise :

41.01 (12)	Participation dans les frais d'administration et de fonctionnement de l'Office belge du Commerce extérieur, y compris l'allocation relative à l'obligation légale incombant à l'Etat belge de mettre des locaux à la disposition dudit organisme.	724,3	Deelname in de kosten van beheer en werking van de Belgische Dienst voor de Buitenlandse Handel, met inbegrip van de toelage betreffende de wettelijke verplichting opgelegd aan de Belgische Staat, lokalen ter beschikking te stellen van dit organisme.	41.01 (12)
41.02 (15)	Fonds du Commerce extérieur	190,0	Fonds van de Buitenlandse Handel	41.02 (15)
41.03 (18)	Subsidié à l'Institut belge d'Information et de Documentation (I.N.B.E.I.)	35,6	Toelage aan het Belgisch Instituut voor Voorlichting en Documentatie (I.N.B.E.I.).	41.03 (18)
41.04 (21)	Quote-part dans les frais de fonctionnement de l'Institut géographique national.	13,2	Aandeel in de functioneringskosten van het Nationaal Geografisch Instituut.	41.04 (21)
41.05 (24)	Alimentation du Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale (arrêtés royaux des 18 avril 1967 et 24 octobre 1967)	4 140,0	Stijving van het Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie (koninklijke besluiten van 18 april 1967 en 24 oktober 1967).	41.05 (24)
Total pour le chapitre IV		5 103,1	Total voor hoofdstuk IV	

**HOOFDSTUK IV — INKOMENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID**

Inkomensoverdrachten aan fondsen en instellingen zonder bedrijfskarakter:

41.01 (12)	Deelname in de kosten van beheer en werking van de Belgische Dienst voor de Buitenlandse Handel, met inbegrip van de toelage betreffende de wettelijke verplichting opgelegd aan de Belgische Staat, lokalen ter beschikking te stellen van dit organisme.	724,3	Deelname in de kosten van beheer en werking van de Belgische Dienst voor de Buitenlandse Handel, met inbegrip van de toelage betreffende de wettelijke verplichting opgelegd aan de Belgische Staat, lokalen ter beschikking te stellen van dit organisme.	41.01 (12)
41.02 (15)	Fonds van de Buitenlandse Handel	190,0	Fonds van de Buitenlandse Handel	41.02 (15)
41.03 (18)	Toelage aan het Belgisch Instituut voor Voorlichting en Documentatie (I.N.B.E.I.).	35,6	Toelage aan het Belgisch Instituut voor Voorlichting en Documentatie (I.N.B.E.I.).	41.03 (18)
41.04 (21)	Aandeel in de functioneringskosten van het Nationaal Geografisch Instituut.	13,2	Aandeel in de functioneringskosten van het Nationaal Geografisch Instituut.	41.04 (21)
41.05 (24)	Stijving van het Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie (koninklijke besluiten van 18 april 1967 en 24 oktober 1967)	4 140,0	Stijving van het Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie (koninklijke besluiten van 18 april 1967 en 24 oktober 1967).	41.05 (24)
Total voor hoofdstuk IV		5 103,1	Total voor hoofdstuk IV	

TITEL I — LOPENDE UITGAVEN

(En millions de francs)
(In miljoenen frank)

TITRE I — DEPENSES COURANTES

Art.	LIBELLES	CREDITS — KREDIETEN	TEKSTEN	Art.
------	----------	---------------------------	---------	------

CHAPITRE 01 — DIVERS

HOOFDSTUK 01 — DIVERSEN

Non réparti économiquement:

Niet economisch verdeeld:

01.01 (40) Crédit provisionnel destiné à couvrir les charges résultant de l'augmentation éventuelle de l'indice des prix à la consommation et de la programmation sociale (*pour mémoire*)

01.01 (40) Provisioneel krediet tot dekking van de lasten voortvloeiend uit de eventuele stijging van het indexcijfer der consumptieprijsen en uit de sociale programmatische (*pro memoria*)

Total pour le chapitre 01

Totaal voor hoofdstuk 01.

Total pour la section 31. —
Affaires étrangères et Commerce extérieur.
Crédits d'engagement
Crédits d'ordonnement

Totaal voor sectie 31. —
Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel.
Vastlegingskredieten.
Ordonnancingskredieten.

Section 32

Sectie 32

Coopération au Développement

Ontwikkelingssamenwerking

CHAPITRE I — DEPENSES DE CONSOMMATION
(DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES)

HOOFDSTUK I — CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN
(LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN)

§ 1. Salaires et charges sociales

§ 1. Lonen en sociale lasten

11.03 Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail — en ce compris le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès — ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service)

11.03 Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen, inbegrepen de uitkering van deze vergoedingen aan leden van de familie van het slachtoffer in geval van overlijden, alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen)

(67) 01. Administration générale de la Coopération au Développement

01. Algemeen Bestuur van Ontwikkelingssamenwerking (67)

11.04 Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat

11.04 Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel (69)

Total pour le § 1

Totaal voor § 1.

318,9

0,4

318,5

318,9

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten

12.01 (69)	Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfskosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden.	11,0
12.02 (72)	Verbruikuitgaven in verband met het betrekken van de lokalen — met uitsluiting van de uitgaven voor energie — en uitgaven voor onderhoud. Leveringen van goederen en diensten: bureaukosten, vervoer, belastingen, vergoedingen, publikaties van het departement, beroepsopleiding, kledij en andere administratieve uitgaven.	50,5
12.03 (75)	Uitgaven voor energieverbruik: stookolie, gas, benzine, elektriciteit, kolen.	3,5
12.04 (78)	Huur van mechanografische installaties	7,0
12.05 (81)	Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staatwerkgever in de prijs van de sociale abonnementen).	14,5
12.06	Huur van onroerende goederen van de verschillende diensten van het Departement, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgeden, retributies en vergoedingen. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd, met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen:	48,6
(85)	01. Algemeen Bestuur van Ontwikkelingssamenwerking	1,0
12.07 (87)	Uitzonderingsuitgaven voor diensten en voor aankopen van niet-duurzame goederen (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingkosten, enz.).	136,1
Totaal voor de artikelen 12.01 tot 12.07.		
12.20 (29)	Uitgaven voortvloeiend uit overeenkomsten met derden slaande op navorsings- en studiewerkzaamheden of op andere prestaties in verband met ontwikkelingsamenwerkingsacties.	0,5
12.22 (35)	Raad van Advies voor Ontwikkelingssamenwerking: toelage voor de voorzitter. — Presentiegelden der leden. — Vertalingskosten voor verslagen en nota's. — Werkingskosten.	0,8
12.26 (47)	Kosten veroorzaakt door de recepties in België en in het buitenland	0,6
12.28 (53)	Uitgaven van allerlei aard betreffende de informatie	12,0
12.29 (56)	Uitbouw van de informatica	3,5
Totaal voor § 2.		153,5
Totaal voor hoofdstuk I.		472,4

§ 2. Achats de biens non durables et de services

12.01 (69)	Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Remunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers	11,0
12.02 (72)	Dépenses de consommation en rapport avec l'occupation des locaux — à l'exclusion des dépenses énergétiques — et dépenses d'entretien. Fournitures de biens et services: frais de bureau, transport, impôts, rétributions, publications du département, formation professionnelle, habillement et autres dépenses d'administration	50,5
12.03 (75)	Dépenses de consommation énergétique: mazout, gaz, essence, électricité, charbon	3,5
12.04 (78)	Location d'installations mécanographiques	7,0
12.05 (81)	Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux)	14,5
12.06	Loyer des biens immobiliers des divers services du Département, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtimens. — Impôts grevant les bâtimens, propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtimens:	48,6
(85)	01. Administration générale de la Coopération au Développement	1,0
12.07 (87)	Frais exceptionnels de services et d'acquisitions de biens non durables (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.)	136,1
Totaal voor les articles 12.01 à 12.07		
12.20 (29)	Dépenses résultant de contrats avec tiers et se rapportant à des travaux de recherches, d'études ou autres prestations en relation avec des actions de coopération au développement	0,5
12.22 (35)	Conseil Consultatif de la Coopération au Développement: allocation du président. — Jetons de présence des membres. — Frais de traduction des rapports et notes. — Frais de fonctionnement	0,8
12.26 (47)	Frais occasionnés par les réceptions en Belgique et à l'étranger	0,6
12.28 (53)	Dépenses de toute nature relatives à l'information	12,0
12.29 (56)	Développement de l'informatique	3,5
Totaal voor le § 2		153,5
Totaal voor le chapitre I		472,4

TITEL I — LOPENDE UITGAVEN

(En millions de francs)
(In miljoenen frank)

Art.	LIBELLES	CREDITS KREDIETEN	TEKSTEN	Art.
TITRE I — DEPENSES COURANTES				
CHAPITRE III — TRANSFERTS DE REVENUS A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS				
Transferts de revenus aux ménages:				
33.02 (67)	Remboursement des frais de soins médicaux dispensés en Europe aux missionnaires belges et luxembourgeois d'Afrique (arrêtés royaux des 13 décembre 1962 et 4 novembre 1963)	9,0		33.02 (67)
33.03 (70)	Bourses d'études et de voyages dans les pays en voie de développement, allouées à des professeurs et des étudiants (arrêté royal du 10 mai 1966)	1,0		33.03 (70)
33.04 (73)	Subvention au « Vlaamse Interuniversitaire Raad », au « Conseil Interuniversitaire de la Communauté Française » et à l'A.S.E.L. « Institutions scientifiques nationales »	6,5		33.04 (73)
33.05 (76)	Pertes résultant de déficits, dus à des cas de force majeure, de comptables de l'Etat à l'étranger	0,2		33.05 (76)
33.09 (88)	Indemnités diverses à des tiers devant découler de l'engagement de la responsabilité de l'Etat à l'égard d'actes commis par ses organes et ses préposés	0,3		33.09 (88)
33.10 (91)	Subventions à des institutions d'entraide et à des organismes privés exerçant des activités de promotion de coopération au développement ou d'accueil de Belges rentrant d'Outre-Mer	0,2		33.10 (91)
33.11 (94)	Subventions destinées au financement d'activités d'étude et de recherche en matière de coopération au développement (pour mémoire)	—		33.11 (94)
33.12 (97)	Subventions aux organisations non gouvernementales pour activités d'information concernant la coopération au développement et frais afférents au contrôle de ces activités (pour mémoire)	—		33.12 (97)
33.13 (03)	Participation à des manifestations commerciales et/ou industrielles organisées en Belgique dans l'intérêt des pays en voie de développement	2,0		33.13 (03)
33.15 (09)	Intervention dans les dépenses de formation engagées en Belgique par les organisations non gouvernementales en faveur de ressortissants de pays en voie de développement (pour mémoire)	—		33.15 (09)
33.17 (15)	Prix de la Coopération au développement (pour mémoire)	—		33.17 (15)
Total pour les articles 33		19,2		Total pour de artikelen 33.

**HOOFDSTUK III — INKOMENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN**

Inkomensoverdrachten aan gezinnen:

	Terugbetaling van kosten voor geneeskundige zorgen verleend in Europa aan de Belgische en Luxemburgse missionarissen van Afrika (koninklijke besluiten van 13 december 1962 en 4 november 1963).	9,0		33.02 (67)
	Studiebeurzen en beurzen voor reizen in de ontwikkelingslanden toegekend aan professoren en studenten (koninklijk besluit van 10 mei 1966).	1,0		33.03 (70)
	Toelage aan de « Vlaamse Interuniversitaire Raad », aan de « Conseil Interuniversitaire de la Communauté Française » en aan de V.Z.W. « Nationale Wetenschappelijke Instellingen ».	6,5		33.04 (73)
	Verlezen voortspruitend uit tekorten, ingevolge overmacht, van de rekenplichtigen van de Staat in het buitenland.	0,2		33.05 (76)
	Allerhande schadevergoedingen aan derden voortvloeiend uit het optreden door de Staat van zijn verantwoordelijkheid ten overstaan van door zijn organen en door zijn bedienende gepieegde daden.	0,3		33.09 (88)
	Toelagen aan instellingen voor onderlinge hulpverlening en aan privé-organismen waarvan de activiteit gericht is op de ontwikkelings samenwerking of onthaal van Belgen die van Overzee terugkeren.	0,2		33.10 (91)
	Toelagen bestemd voor het financieren van studie- en navorsingswerk in verband met de ontwikkelings samenwerking (pro memorie).	—		33.11 (94)
	Toelagen aan niet-gouvernementele organisaties voor voorlichtingsactiviteiten betreffende de ontwikkelings samenwerking en kosten met betrekking tot de controle op deze activiteiten (pro memorie).	—		33.12 (97)
	Deelname aan handels en/of industriële manifestaties welke in België georganiseerd worden in het belang van de ontwikkelingslanden.	2,0		33.13 (03)
	Tussenkosten in de opleidingsuitgaven in België aangegaan door de niet-gouvernementele organisaties ten gunste van de onderhorigen van de ontwikkelingslanden (pro memorie).	—		33.15 (09)
	Prijs van Ontwikkelings samenwerking (pro memorie)	—		33.17 (15)

Transferts de revenus à l'étranger:		Inkomensoverdrachten aan het buitenland:	
34.06 (88)	Dépenses relatives aux experts juniors, experts associés et autres experts, mis à la disposition des organisations internationales par la Belgique (<i>pour mémoire</i>)	392,3	34.06 (88) Uitgaven met betrekking tot de juniorexpers, geassocieerde deskundigen en andere deskundigen door België ter beschikking gesteld van internationale organisaties (<i>pro memoria</i>)
34.07 (92)	Dépenses relatives à la coopération en personnel:	25,0	34.07 (92) Uitgaven met betrekking tot de bijstand met personeel:
(93)	01. Rémunérations, indemnités et allocations diverses, charges sociales des coopérateurs techniques belges hors coopération bilatérale et du personnel auxiliaire des sections belges de coopération	10,0	01. Bezoldigingen, allerlei vergoedingen en toelagen, sociale lasten van de Belgische coöperanten buiten bilaterale samenwerking en van het hulppersoneel van de Belgische samenwerkingssecties
(94)	02. Frais de voyage et de transport des bagages des coopérateurs techniques belges hors coopération bilatérale	427,3	02. Reiskosten en kosten voor het vervoer van het reisgoed van de Belgische technische coöperanten buiten bilaterale samenwerking
(95)	03. Frais de logement non imputables aux pays assistés par la Belgique (<i>pour mémoire</i>)	14,0	03. Huisvestingskosten niet verhaalbaar door België op de bijgestane landen (<i>pro memoria</i>)
	04. Frais de logement non imputables aux organisations régionales, auxquelles la Belgique accorde une assistance technique en personnel	15,6	04. Huisvestingskosten niet verhaalbaar op de regionale organisaties aan dewelke België een technische bijstand in personeel toestaat
34.08 (94)	Dépenses de formation et de recyclage des candidats et des participants à des actions de coopération	—	34.08 (94) Uitgaven voor de opleiding tot en de herscholing van de kandidaten en van de medewerkers aan samenwerkingsacties
34.10 (03)	Dépenses afférentes au volontariat d'outre-Mer dans le cadre de la coopération multilatérale	—	34.10 (03) Uitgaven met betrekking tot het volontariaat Overzee in het kader van de multilaterale samenwerking
34.11 (06)	A.S.B.L. Promotion Tiers Monde (<i>pour mémoire</i>)	—	34.11 (06) V.Z.W. Derde Wereld promotie (<i>pro memoria</i>)
34.12 (10)	Dépenses relatives à la coopération en matière de formation, en Belgique, d'étudiants et de stagiaires de pays en voie de développement:	21,0	34.12 (10) Uitgaven met betrekking tot de bijstand inzake opleiding, in België, van studenten en stagiairs van ontwikkelingslanden:
(11)	01. Dépenses relatives aux bourses d'études mises à la disposition d'organismes multilatéraux (1)	18,0	01. Uitgaven met betrekking tot de studiebeurzen ter beschikking gesteld van multilaterale organismen (1)
(12)	02. Dépenses relatives aux bourses de stages mises à la disposition d'organismes multilatéraux (1)	58,0	02. Uitgaven met betrekking tot de stagebeurzen ter beschikking gesteld van multilaterale organismen (1)
(13)	03. Aide à caractère social et culturel, en Belgique, en faveur de boursiers originaires des pays en voie de développement	11,4	03. Maatschappelijke en culturele hulp, in België, ten gunste van bursalen herkomstig uit de ontwikkelingslanden
	04. Dépenses relatives au personnel d'appoint (chargé d'encadrement)	108,4	04. Uitgaven met betrekking tot het hulppersoneel (belast met de begeleiding)
34.14 (16)	Dépenses relatives à la coopération en matière de formation, dans les pays en voie de développement, d'étudiants et de stagiaires originaires de ces pays:	—	34.14 (16) Uitgaven met betrekking tot de bijstand inzake opleiding, in de ontwikkelingslanden, van studenten en stagiairs herkomstig uit deze landen:
(17)	01. Bourses d'études (<i>pour mémoire</i>)	—	01. Studiebeurzen (<i>pro memoria</i>)
	02. Bourses de stages (<i>pour mémoire</i>)	—	02. Stagebeurzen (<i>pro memoria</i>)
34.15 (18)	Voyages d'études en Belgique de personnalités des pays assistés et relatifs à des questions de développement ou de coopération. (Les dépenses prises en charge sont déterminées, dans chaque cas, par un arrêté ministériel)	1,0	34.15 (18) Studiereizen in België van personnalités uit landen die bijstand genieten en die in verband staan met ontwikkelings- of samenwerkingsproblemen. (De in rekening gebrachte uitgaven worden, in elk geval, bepaald door een ministerieel besluit)
34.16 (22)	Appui logistique en faveur du personnel de la coopération technique et interventions analogues liées à l'exécution de programmes de coopération en personnel:	16,0	34.16 (22) Logistieke steun ten voordele van het personeel van de technische bijstand en gelijkwaardige tussenkomsten gebonden aan de uitvoering van programma's van bijstand met personeel:
(23)	01. Appui logistique en matière de véhicules (1)	5,0	01. Logistieke steun inzake voertuigen (1)
(24)	02. Frais de remise en état et d'entretien des logements mis à la disposition du personnel de la coopération par les pays assistés	—	02. Herstellings- en onderhoudskosten der huisvestingen ter beschikking gesteld van het samenwerkingspersoneel door de bijgestane landen
	03. Appui logistique en matière de matériel (<i>pour mémoire</i>) (1)	21,0	03. Logistieke steun inzake materieel (<i>pro memoria</i>) (1)

(1) Voir également l'article 10 du texte de la loi.

(1) Zie ook het artikel 10 in de wettekst.

TITEL I — LOPENDE UITGAVEN

(En millions de francs)
(In miljoenen frank)

TITRE I — DEPENSES COURANTES

Art.	LIBELLES	CREDITS — KREDIETEN	TEKSTEN	Art.
34.17 (24)	Dépenses de toute nature relatives à l'exécution de missions dans ou au profit de pays en voie de développement (<i>pour mémoire</i>)	—	Uitgaven van allerlei aard in verband met het uitvoeren van zendingen in of ten gunste van ontwikkelingslanden (<i>pro memoria</i>).	34.17 (24)
34.19 (30)	Intervention dans les dépenses d'enseignement supérieur dans les pays en voie de développement. (Les subventionnements au personnel enseignant peuvent être liquidés sous forme de dépenses fixes) (<i>pour mémoire</i>)	—	Tegemoetkoming in de uitgaven van hoger onderwijs in de ontwikkelingslanden. (De aan het onderwijzend personeel als wedde toegekende subsidies mogen worden betaald als vaste uitgaven) (<i>pro memoria</i>).	34.19 (30)
34.21 (36)	Dépenses de fonctionnement des sections belgès de coopération	53,5	Werkingskosten van de Belgische secties voor ontwikkelingsssamenwerking.	34.21 (36)
34.32 (69)	Financement du coût des études universitaires des ressortissants des pays en voie de développement... ..	700,0	Financiering van de universitaire studiekosten der onderhorigen van ontwikkelingslanden.	34.32 (69)
	Total pour les articles 34	1 340,8	Totaal voor de artikelen 34.	
	Total pour le chapitre III	1 360,0	Totaal voor hoofdstuk III.	
CHAPITRE IV — TRANSFERTS DE REVENUS A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC				
Transferts de revenus aux fonds et institutions sans caractère d'entreprise:				
41.01 (39)	Dotations au Fonds de la Coopération au Développement. (Crédit à transférer à l'article 60.58.B de la section particulière.)	5 042,2	Inkomensoverdrachten aan fondsen en instellingen zonder bedrijfskarakter:	41.01 (39)
	Total pour l'article 41	5 042,2	Dotatie aan het Fonds voor Ontwikkelingssamenwerking. (Krediet over te dragen naar artikel 60.58.B van de afzonderlijke sectie.)	
Transferts de revenus à la sécurité sociale:				
42.01 (48)	Verserment à l'Office de la Sécurité sociale d'Outre-Mer des primes dues en exécution de la loi du 5 juillet 1966 relative au régime de pension du personnel laïc agréé de l'enseignement libre du Zaïre, du Rwanda et du Burundi avant l'accession de ces pays à l'indépendance	18,0	Inkomensoverdrachten aan de sociale zekerheid:	42.01 (48)
42.02 (51)	Dotation au fonds constitué en exécution de l'article 26 de la loi du 5 juillet 1966 — « Compte de pensions complémentaires des enseignants », en faveur du personnel laïc de l'enseignement libre du Zaïre et du Rwanda-Burundi avant l'accession de ces pays à l'indépendance (crédit à transférer à l'article 66.55.A de la section particulière)	25,0	Storting, ten bate van de Dienst voor Overzeese Sociale Zekerheid van de premies die verschuldigd zijn ter uitvoering van de wet van 5 juli 1966 betreffende de pensioenregeling van het aangenomen lekpersoneel van het vrij onderwijs in Zaïre, Rwanda en Burundi vóór de onafhankelijkheid van die landen.	42.02 (51)
42.03 (54)	Verserment à l'Office de la Sécurité sociale d'Outre-Mer des cotisations afférentes à l'affiliation à certaines prestations de la sécurité sociale, du personnel missionnaire agréé pour l'exercice de fonctions de coopération dans les pays en voie de développement	197,2	Storting, ten bate van de Dienst voor Overzeese Sociale Zekerheid van de sociale bijdragen betreffende de aansluiting bij bepaalde uitkeringen van de sociale zekerheid, van het, vóór het uitvoeren van samenwerkingsfuncties in de ontwikkelingslanden, aangenomen zendingspersoneel.	42.03 (54)
	Total pour les articles 42	240,2	Totaal voor de artikelen 42.	

44.01 (66)	Transferts de revenus à l'enseignement libre: Rémunérations du personnel de l'enseignement de régime belge au Zaïre, Rwanda et Burundi. — Subventions-traitements aux associations organisatrices ...	479,3	Inkomensoverdrachten aan het vrij onderwijs: Bezoldigingen van het personeel van het onderwijs volgens Belgisch stelsel in Zaïre, Rwanda en Burundi. — Weddetoelagen aan de inrichtende verenigingen.	44.01 (66)
44.02 (69)	Autres dépenses relatives à l'enseignement de régime belge au Zaïre, Rwanda et Burundi (frais de voyages, inspections scolaires, subventions de fonctionnement, etc.) ...	97,5	Anderse uitgaven met betrekking tot het onderwijs volgens Belgisch stelsel in Zaïre, Rwanda en Burundi (reiskosten, schoolinspecties, werkingsoelagen, enz.).	44.02 (69)
	Total pour les articles 44 ...	576,8	Totaal voor de artikelen 44.	
	Total pour le chapitre IV ...	5 859,2	Totaal voor hoofdstuk IV.	

CHAPITRE 01 — DIVERS

Non réparti économiquement:

01.01 (67)	Crédit provisionnel destiné à couvrir les charges résultant de l'augmentation éventuelle de l'indice des prix à la consommation et de la programmation sociale (pour mémoire) ...	—	Provisioneel krediet tot dekking van de lasten voortvloeiend uit de eventuele stijging van het indexcijfer des consumptieprijzen en uit de sociale programma (pro memorie).	01.01 (67)
	Total pour le chapitre 01 ...	—	Totaal voor hoofdstuk 01.	
	Total pour la section 32. — Coopération au Développement ...	7 691,6	Totaal voor sectie 32. — Ontwikkelingssamenwerking.	

Section 33

Politique scientifique

CHAPITRE III — TRANSFERTS DE REVENUS
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS

34.01 (03)	Transferts de revenus à l'étranger: Quotepart dans le budget international des organismes civils de l'Organisation du Traité de l'Atlantique Nord (O.T.A.N.) ...	22,0	Inkomensoverdrachten aan het buitenland: Bijdrage in de internationale begroting van de burgerlijke instellingen van de Noord-Atlantische Verdragsorganisatie (N.A.V.O.).	34.01 (03)
34.03 (09)	Contributions à des organismes internationaux établis en dehors du pays. ...	77,3	Bijdragen aan buiten het land gevestigde internationale instellingen...	34.03 (09)
	Total pour les articles 34 ...	99,3	Totaal voor de artikelen 34.	
	Total pour le chapitre III ...	99,3	Totaal voor hoofdstuk III.	
	Total pour la section 33. — Politique scientifique ...	99,3	Totaal voor sectie 33. — Wetenschapsbeleid.	
	Total pour le Titre I. — Dépenses courantes ...	19 710,5	Totaal voor Titel I. — Lopende uitgaven.	
	Crédits d'engagement ...	—	Vastleggingskredieten.	
	Crédits d'ordonnement ...	843,0	Ordonnancingskredieten.	

Sectie 33

Wetenschapsbeleid

HOOFDSTUK III — INKOMENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN.

34.01 (03)	Inkomensoverdrachten aan het buitenland: Bijdrage in de internationale begroting van de burgerlijke instellingen van de Noord-Atlantische Verdragsorganisatie (N.A.V.O.).	22,0	Inkomensoverdrachten aan het buitenland: Bijdrage in de internationale begroting van de burgerlijke instellingen van de Noord-Atlantische Verdragsorganisatie (N.A.V.O.).	34.01 (03)
34.03 (09)	Bijdragen aan buiten het land gevestigde internationale instellingen...	77,3	Bijdragen aan buiten het land gevestigde internationale instellingen...	34.03 (09)
	Totaal voor de artikelen 34.	99,3	Totaal voor de artikelen 34.	
	Totaal voor hoofdstuk III.	99,3	Totaal voor hoofdstuk III.	
	Totaal voor sectie 33. — Wetenschapsbeleid.	99,3	Totaal voor sectie 33. — Wetenschapsbeleid.	
	Totaal voor Titel I. — Lopende uitgaven.	19 710,5	Totaal voor Titel I. — Lopende uitgaven.	
	Vastleggingskredieten.	—	Vastleggingskredieten.	
	Ordonnancingskredieten.	843,0	Ordonnancingskredieten.	

PARTIE II

Crédits qui ne sont pas destinés
à la réalisation du programme d'investissements

A. — AFFAIRES ETRANGERES
ET COMMERCE EXTERIEUR

Section 01

Dépenses de Cabinet
du Ministre des Relations extérieures

CHAPITRE VII — INVESTISSEMENTS (CIVILS)

Achats de biens meubles durables :

74.01
(65)

Dépenses patrimoniales du Cabinet... .. 1,0
Total pour le chapitre VII 1,0
Total pour la section 01. — Dépenses de Cabinet
du Ministre des Relations extérieures.

Section 02

Dépenses de Cabinet du Ministre
du Commerce extérieur
(pour mémoire)

CHAPITRE VII — INVESTISSEMENTS (CIVILS)

Achats de biens meubles durables :

74.01
(92)

Dépenses patrimoniales du Cabinet... .. —
Total pour le chapitre VII —
Total pour la section 02. — Dépenses de Cabinet
du Ministre du Commerce extérieur (pour mémoire).

DEEL II

Kredieten niet bestemd voor de uitvoering
van het investeringsprogramma

A. — BUITENLANDSE ZAKEN
EN BUITENLANDSE HANDEL

Sectie 01

Kabinetsuitgaven van de Minister
van Buitenlandse Betrekkingen

HOOFDSTUK VII — INVESTERINGEN (CIVIELE)

Aankoop van duurzame roerende goederen :

74.01
(65)

Vermogensuitgaven van het Kabinet 1,0
Totaal voor hoofdstuk VII.
Totaal voor sectie 01. — Kabinetsuitgaven van de Minister
van Buitenlandse Betrekkingen.

Sectie 02

Kabinetsuitgaven van de Minister
van Buitenlandse Handel
(pro memorie)

HOOFDSTUK VII — INVESTERINGEN (CIVIELE)

Aankoop van duurzame roerende goederen :

74.01
(92)

Vermogensuitgaven van het Kabinet —
Totaal voor hoofdstuk VII.
Totaal voor sectie 02. — Kabinetsuitgaven
van de Minister van Buitenlandse Handel (pro memorie).

TITEL II — KAPITAALUITGAVEN

(En millions de francs)
(In miljoenen frank)

TITRE II — DEPENSES DE CAPITAL

Art.	LIBELLES	CREDITS — KREDIETEN	TEKSTEN	Art.
			Sectie 03	
	Section 03		Kabinetsuitgaven van de Minister van Ontwikkelingssamenwerking (<i>pro memorie</i>)	
	Dépenses de Cabinet du Ministre de la Coopération au Développement (<i>pour mémoire</i>)		Kabinetsuitgaven van de Minister van Ontwikkelingssamenwerking (<i>pro memorie</i>)	
	CHAPITRE VII — INVESTISSEMENTS (CIVILS)		HOOFDSTUK VII — INVESTERINGEN (CIVIELE)	
	Achats de biens meubles durables :		Aankoop van duurzame roerende goederen :	
74.01 (22)	Dépenses patrimoniales du Cabinet...	—	Vermogensuitgaven van het Kabinet	74.01 (22)
	Total pour le chapitre VII	—	Totaal voor hoofdstuk VII.	
	Total pour la section 03. — Dépenses de Cabinet du Ministre de la Coopération au Développement (<i>pour mémoire</i>).	—	Totaal voor sectie 03. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Ontwikkelingssamenwerking (<i>pro memorie</i>).	
			Sectie 05	
	Section 05		Uitgaven van het Kabinet voor Algemeen Beleid	
	Dépenses du Cabinet de Politique générale		Uitgaven van het Kabinet voor Algemeen Beleid	
	CHAPITRE VII — INVESTISSEMENTS (CIVILS)		HOOFDSTUK VII — INVESTERINGEN (CIVIELE)	
	Achats de biens meubles durables :		Aankoop van duurzame roerende goederen :	
74.01 (76)	Dépenses patrimoniales du Cabinet...	0,7	Vermogensuitgaven van het Kabinet	74.01 (76)
	Total pour le chapitre VII	0,7	Totaal voor hoofdstuk VII.	
	Total pour la section 05. — Dépenses du Cabinet de Politique générale.	0,7	Totaal voor sectie 05. — Uitgaven van het Kabinet voor Algemeen Beleid.	

Sectie 12

Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris voor Buitenlandse Handel

HOOFDSTUK VII — INVESTERINGEN (CIVIELE)

Aankoop van duurzame roerende goederen:		
Vermogensuitgaven van het Kabinet	0,7	74.01 (71)
Totaal voor hoofdstuk VII.	0,7	
Totaal voor sectie 12. — Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris voor Buitenlandse Handel.	0,7	

Sectie 13

Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking

HOOFDSTUK VII — INVESTERINGEN (CIVIELE)

Aankoop van duurzame roerende goederen:		
Vermogensuitgaven van het Kabinet	1,5	74.01 (01)
Totaal voor hoofdstuk VII.	1,5	
Totaal voor sectie 13. — Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking.	1,5	

Sectie 31

Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel

HOOFDSTUK VII — INVESTERINGEN (CIVIELE)

Aankoop van duurzame roerende goederen:		
Aankoop van machines, meubilair, materieel en vervoermiddelen te land	63,4	74.01 (02)
Totaal voor hoofdstuk VII.	63,4	

Sectie 12

Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat au Commerce extérieur

CHAPITRE VII — INVESTISSEMENTS (CIVILS)

Achats de biens meubles durables:		
Dépenses patrimoniales du Cabinet	0,7	74.01 (71)
Total pour le chapitre VII	0,7	
Total pour la section 12. — Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat au Commerce extérieur.	0,7	

Sectie 13

Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat à la Coopération au Développement

CHAPITRE VII — INVESTISSEMENTS (CIVILS)

Achats de biens meubles durables:		
Dépenses patrimoniales du Cabinet	1,5	74.01 (01)
Total pour le chapitre VII	1,5	
Total pour la section 13. — Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat à la Coopération au Développement.	1,5	

Sectie 31

Affaires étrangères et Commerce extérieur

CHAPITRE VII — INVESTISSEMENTS (CIVILS)

Achats de biens meubles durables:		
Achat de machines, mobilier, matériel et moyens de transport terrestre	63,4	74.01 (02)
Total pour le chapitre VII	63,4	

TITRE II — KAPITAALUITGAVEN

(En millions de francs)
(In miljoenen frank)

TITRE II — DEPENSES DE CAPITAL

Art.	LIBELLES	CREDITS — KREDIETEN	TEKSTEN	Art.
	CHAPITRE VIII — OCTROIS DE CREDITS ET PARTICIPATIONS			
	Octrois de crédits et participations à l'étranger:			
83.02 (86)	Contribution de la Belgique au financement du stock régulateur de l'Organisation internationale du caoutchouc naturel (<i>pour mémoire</i>) ⁽¹⁾	—	Kredietverleningen aan en deelnemingen in het buitenland: Bijdrage van België in de financiering van de regulariserende stock van de Internationale Organisatie voor Natuurlijke Rubber (<i>pro memoria</i>) ⁽¹⁾ .	83.02 (86)
	Total pour le chapitre VIII	—	Totaal voor hoofdstuk VIII.	
	CHAPITRE 01 — DIVERS			
	Opérations internes:			
03.01 (42)	Avances permanentes en vue du paiement de dépenses dont la régularisation budgétaire intervient <i>a posteriori</i>	32,0	Interne verrichtingen: Bestendige voorschotten met het oog op de betaling van uitgaven waarvan de budgettaire regularisatie <i>a posteriori</i> zal geschieden.	03.01 (42)
	Total pour le chapitre 01	32,0	Totaal voor hoofdstuk 01.	
	Total pour la section 31. — Affaires étrangères et Commerce extérieur.	95,4	Totaal voor sectie 31. — Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel.	
	Total pour le A. — Affaires étrangères et Commerce extérieur.	99,3	Totaal voor A. — Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel.	
	B. — COOPERATION AU DEVELOPPEMENT			
	Section 32			
	Coopération au Développement			
	CHAPITRE V — TRANSFERTS DE CAPITAUX A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS			
	Transferts de capitaux aux entreprises:			
51.01 (16)	Dépenses de toute nature, en Belgique, afférentes à la recherche, à la diffusion et à l'application de la technologie adaptée aux besoins des pays en voie de développement (<i>pour mémoire</i>) ⁽¹⁾	—	Vermogensoverdrachten aan bedrijven: Uitgaven van allerlei aard, in België, met betrekking tot de navorsing, de verspreiding en de toepassing van de technologie aangepast aan de behoeften van de ontwikkelingslanden (<i>pro memoria</i>) ⁽¹⁾ .	51.01 (16)
	Total pour la section 31. — Affaires étrangères et Commerce extérieur.	—	Totaal voor sectie 31. — Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel.	
	Total pour le A. — Affaires étrangères et Commerce extérieur.	—	Totaal voor A. — Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel.	
	B. — COOPERATION AU DEVELOPPEMENT			
	Section 32			
	Coopération au Développement			
	CHAPITRE V — TRANSFERTS DE CAPITAUX A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS			
	Transferts de capitaux à l'étranger:			
53.01	Réalisation de projets de coopération technique et économique dans les pays en voie de développement assistés par la Belgique (Les projets mis en œuvre sont déterminés, dans chaque cas, par un arrêté royal):	—	Vermogensoverdrachten aan het buitenland: Verwezenlijking van projecten van technische en economische samenwerking in de ontwikkelingslanden bijgestaan door België (De ten uitvoer geleegde projecten worden, in elk geval, door een koninklijk besluit bepaald):	53.01
(35)	01. Crédits d'engagement (<i>pour mémoire</i>)	—	01. Vastlegingskredieten (<i>pro memoria</i>)	(35)
(36)	02. Crédits d'ordonnement (<i>pour mémoire</i>)	—	02. Ordonnancingskredieten (<i>pro memoria</i>)	(36)
	02. Crédits d'engagement (<i>pour mémoire</i>)	—	02. Vastlegingskredieten (<i>pro memoria</i>)	
	02. Crédits d'ordonnement (<i>pour mémoire</i>)	—	02. Ordonnancingskredieten (<i>pro memoria</i>)	

53.02 (37)	Quote-part de la Belgique au Fonds international pour le Développement agricole ⁽¹⁾	50,0	Bijdrage van België in het Internationaal Fonds voor Landbouwonwikkeling ⁽¹⁾ .	53.02 (37)
53.03 (40)	Dotation au Fonds ouvert dans le cadre de l'aide alimentaire en céréales (Crédit à transférer à l'art. 60.54.A de la section particulière) (pour mémoire) ⁽¹⁾	—	Dotatie aan het Fonds geopend in het kader van de voedselhulp in graan gewassen (Krediet over te dragen naar art. 60.54.A van de afzonderlijke sectie) (pro memoria) ⁽¹⁾ .	53.03 (40)
53.04 (43)	Quote-part de la Belgique aux Fonds de la Communauté économique européenne, d'aide aux pays en voie de développement ⁽¹⁾	1 921,5	Aandeel van België in de Fondsen van de Europese Economische Gemeenschap voor hulp aan ontwikkelingslanden ⁽¹⁾ .	53.04 (43)
53.06 (49)	Subventions aux organisations non gouvernementales belges destinées au cofinancement d'actions de coopération dans les pays en voie de développement (arrêté royal du 13 février 1976) (Crédit à transférer à l'art. 60.58.B de la section particulière) (pour mémoire) ⁽¹⁾	—	Toelagen aan Belgische niet-gouvernementale organisaties bestemd voor de cofinanciering van samenwerkingsactiviteiten in ontwikkelingslanden (Koninklijk besluit van 13 februari 1976). (Krediet over te dragen naar art. 60.58.B van de afzonderlijke sectie) (pro memoria) ⁽¹⁾ .	53.06 (49)
53.07 (52)	Fonds d'aides spéciales d'urgence résultant de circonstances imprévisibles, à accorder aux pays et groupes de population les plus pauvres (Crédit à transférer à l'art. 60.58.B de la section particulière) (Les dépenses à charge de cet article doivent être approuvées par le Conseil des Ministres) (pour mémoire) ⁽¹⁾	—	Fonds voor dringende, bijzondere hulpverleningen, voortvloeiend uit onvoorziene omstandigheden, toe te kennen aan de armste landen en bevolkingsgroepen (Krediet over te dragen naar artikel 60.58.B van de afzonderlijke sectie) (De uitgaven ten laste van dit artikel moeten door de Ministerraad goedgekeurd worden) (pro memoria) ⁽¹⁾ .	53.07 (52)
53.08 (57)	Contributions et participations financières de la Belgique dans des actions multilatérales de coopération au développement:		Geldelijke bijdragen en deelnamen van België in de multilaterale ontwikkelingsactiviteiten:	53.08 (57)
53.08 (57)	02. Quote-part de la Belgique dans le programme alimentaire mondial de l'O.N.U. ⁽¹⁾	50,0	02. Bijdrage van België in het programma van de O.V.N. in verband met de voeding in de wereld ⁽¹⁾ .	(57)
53.08 (58)	03. Contribution au Fonds des Nations Unies pour les activités dans les pays en voie de développement en matière de population (F.N.U.A.P.) ⁽¹⁾	20,0	03. Bijdrage aan het Fonds van de Verenigde Naties voor de activiteiten in de ontwikkelingslanden inzake bevolking (F.V.N.V.B.) ⁽¹⁾ .	(58)
53.08 (59)	04. Contributions aux fonds d'affectation et aux programmes spéciaux des organisations internationales ⁽¹⁾	204,0	04. Bijdragen aan de affectatiefondsen en aan de bijzondere programma's van de internationale instellingen ⁽¹⁾ .	(59)
53.08 (61)	06. Contribution de la Belgique pour programmes spécifiques pour l'aide à l'enfance dans les pays en voie de développement sous l'égide des organisations internationales ⁽¹⁾	16,0	06. Bijdrage van België voor specifieke programma's van hulp aan de kindersheid in de ontwikkelingslanden onder de bescherming v.a.s. Internationale organisaties ⁽¹⁾ .	(61)
53.08 (62)	07. Contributions financières dans des actions multilatérales en faveur de l'F.A.O. ⁽¹⁾	65,0	07. Geldelijke bijdragen in de multilaterale acties ten gunste van de F.A.O. ⁽¹⁾ .	(62)
53.08 (64)	09. Contribution à l'United Nations Institute for Training and Research (U.N.I.T.A.R.) ⁽¹⁾	4,0	09. Bijdrage aan het « United Nations Institute for Training and Research » (U.N.I.T.A.R.) ⁽¹⁾ .	(64)
53.08 (65)	10. Contribution au Fonds auto-renouvelable des ressources naturelles ⁽¹⁾	5,0	10. Bijdrage tot het zelf-hernieuwend Fonds voor de natuurlijke hulpbronnen ⁽¹⁾ .	(65)
53.09 (58)	Contribution au Fonds de la C.E.E. pour les pays du Maghreb (pour mémoire) ⁽¹⁾	364,0	Bijdrage aan het E.E.G. Fonds voor de Maghreb-landen (pro memoria) ⁽¹⁾ .	53.09 (58)
53.10 (61)	Participation aux programmes internationaux en faveur du Sahel ⁽¹⁾	27,0	Aandeel in de internationale programma's ten gunste van de Sahel ⁽¹⁾	53.10 (61)
53.11 (64)	Contribution de la Belgique au financement du stock régulateur prévu par le cinquième Accord international sur l'étain (pour mémoire) ⁽¹⁾	—	Bijdrage van België in de financiering van de regulariserende voorraad tin voorzien door het vijfde Internationaal Tinakkoord (pro memoria) ⁽¹⁾ .	53.11 (64)
53.12 (67)	Dépenses de toute nature à l'étranger, afférentes à la recherche, à la diffusion et à l'application de la technologie adaptée aux besoins des pays en voie de développement (Crédit à transférer à l'article 60.58.B de la section particulière) (pour mémoire) ⁽¹⁾	—	Uitgaven van allerlei aard, in het buitenland, met betrekking tot de navorsing, de verspreiding en de toepassing van de technologie aangepast aan de behoeften van de ontwikkelingslanden (Krediet over te dragen naar artikel 60.58.B van de afzonderlijke sectie) (pro memoria) ⁽¹⁾ .	53.12 (67)
53.13 (70)	Participation au Fonds commun pour les matières premières (pour mémoire) ⁽¹⁾	—	Deelname aan een Gemeenschappelijk Fonds inzake grondstoffen (pro memoria) ⁽¹⁾ .	53.13 (70)

(1) Zie ook het artikel 11 in de wettekst.

(1) Voir également l'article 11 du texte de la loi.

TITEL II — KAPITAALUITGAVEN

(En millions de francs)
(In miljoenen frank)

TITRE II — DEPENSES DE CAPITAL

Art.	LIBELLES	CREDITS KREDIETEN	TEKSTEN	Art.
53.13 (76)	Contributions spéciales de la Belgique à des Banques de développement multilatérales ⁽¹⁾	90,0	Speciale bijdragen van België aan multilaterale ontwikkelingsbanken ⁽¹⁾ .	53.15 (76)
53.16 (79)	Contribution au Programme des Nations Unies pour le Développement (P.N.U.D.) ⁽²⁾	600,0	Bijdrage in het Programma der Verenigde Naties voor de Ontwikkeling (P.V.N.O.) ⁽¹⁾ .	53.16 (79)
53.17 (82)	Contribution de la Belgique au Fonds International de Secours à l'enfance (F.I.S.E.) ⁽¹⁾	37,0	Bijdrage van België aan het Internationaal Fonds voor Hulp aan de Kindsheid (I.F.H.K.) ⁽¹⁾ .	53.17 (82)
53.18 (85)	Participation aux programmes de recherche, en matière d'agronomie, mis en oeuvre par les organisations internationales et régionales en faveur des pays en voie de développement ⁽¹⁾	154,0	Deelneming aan navorsingsprogramma's inzake landbouw, op rouw gezet door internationale en regionale organismen ten gunste van de ontwikkelingslanden ⁽¹⁾ .	53.18 (85)
53.20 (92)	Appui logistique en faveur du personnel de la coopération technique et interventions analogues liées à l'exécution de programmes de coopération en personnel: 01. Appui logistique en matière de véhicules ⁽¹⁾	1,0	Logistieke steun ten voordele van het personeel van de technische bijstand en gelijkwaardige tussenkomsten gebonden aan de uitvoering van programma's van bijstand met personeel: 01. Logistieke steun inzake voertuigen ⁽¹⁾	53.20 (92)
53.21 (94)	Dépenses relatives aux experts juniors, experts associés et autres experts, mis à la disposition des organisations internationales par la Belgique ⁽¹⁾	400,0	Uitgaven met betrekking tot de juniorexpers, geassocieerde deskundigen en andere deskundigen door België ter beschikking gesteld van internationale organisaties ⁽¹⁾ .	53.21 (94)
53.22 (97)	Subventions aux organisations non gouvernementales pour activités d'information concernant la coopération au développement et frais afférents au contrôle de ces activités ⁽¹⁾	40,0	Toelagen aan de niet-gouvernementale organisaties voor voorlichtingsactiviteiten betreffende de ontwikkelings samenwerking en kosten met betrekking tot de controle op deze activiteiten ⁽¹⁾ .	53.22 (97)
53.23 (03)	Initiatives des institutions universitaires pour le financement de projets et de programmes de formation en matière de coopération au développement ⁽¹⁾	80,0	Initiatieven van de universitaire instellingen voor de financiering van projecten en vormingsprogramma's inzake ontwikkelings samenwerking ⁽¹⁾ .	53.23 (03)
53.24 (06)	Initiatives des institutions d'enseignement non-universitaire pour la réalisation de projets et de programmes de formation en matière de coopération au développement ⁽¹⁾	10,0	Initiatieven van niet-universitaire onderwijsinstellingen voor de verwezenlijking van projecten en vormingsprogramma's inzake ontwikkelings samenwerking ⁽¹⁾ .	53.24 (06)
53.25 (09)	Initiatives des institutions scientifiques nationales pour la réalisation de projets et de programmes de formation en matière de coopération au développement ⁽¹⁾	5,0	Initiatieven van Nationale Wetenschappelijke instellingen voor de verwezenlijking van projecten en vormingsprogramma's inzake ontwikkelings samenwerking ⁽¹⁾ .	53.25 (09)
	Total pour le chapitre V	3 779,5	Totaal voor hoofdstuk V.	
	Crédits d'engagement	—	Vastleggingskredieten.	
	Crédits d'ordonnancement	—	Ordonnancingskredieten.	
HOOFDSTUK VI — VERMOGENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID				
CHAPITRE VI — TRANSFERTS DE CAPITAUX A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC				
Transferts de capitaux aux fonds et institutions sans caractère d'entreprise:				
61.01 (09)	Dotation au Fonds de la Coopération au Développement (Crédit à transférer à l'article 60.58 B de la section particulière) ⁽¹⁾	241,6	Dotatie aan het Fonds van Ontwikkelings samenwerking (Krediet over te dragen naar artikel 60.58 B van de afzonderlijke sectie) ⁽¹⁾ .	61.01 (09)
Vermogensoverdrachten aan fondsen en instellingen zonder bedrijfskarakter:				

Vermogensoverdrachten aan het vrij onderwijs:
Deelname in het bouwen van scholen van Belgisch stelsel in Zaïre, Rwanda en Burundi (pro memoria)⁽¹⁾.
Totaal voor hoofdstuk VI.

Transferts de capitaux à l'enseignement libre:
Intervention dans les constructions des écoles de régime belge au Zaïre, Rwanda et Burundi (pour mémoire)⁽¹⁾
Total pour le chapitre VI

64.01 (36)

241,6

64.01 (36)

HOOFDSTUK VII — INVESTERINGEN (CIVIELE)

CHAPITRE VII — INVESTISSEMENTS (CIVILS)

Aankoop van duurzame roerende goederen:
Aankoop van machines, meubilair, materieel en vervoermiddelen te land.
Verwerving van overig materieel (pro memoria).
Totaal voor hoofdstuk VII.

Achats de biens meubles durables:
Achat de machines, mobilier, matériel et moyens de transport terrestre
Autres achats de matériel (pour mémoire)
Total pour le chapitre VII

74.01 (29)

4,1

74.01 (29)

74.02 (32)

4,1

74.02 (32)

HOOFDSTUK VIII — KREDIETVERLENINGEN EN DEELNEMINGEN

CHAPITRE VIII — OCTROIS DE CREDITS ET PARTICIPATIONS

Kredietverleningen aan en deelnemingen in het buitenland:
Aankoop en bouw van gebouwen voor de Belgische samenwerkingssecties en andere gebouwen nodig voor de behoeften van de ontwikkelingsamenwerking. — Inrichtings- en herstellingsuitgaven:
— Vastlegingskredieten.
— Ordonaanceringkredieten.
Overzees Investerings- en Ontwikkelingsfonds (krediet over te dragen naar artikel 60.58.B van de afzonderlijke sectie) (pro memoria)⁽¹⁾.
Deelname in de kostprijs van de aanvullende studies voor een diepwaterhaven te Banane en in de verzetenlijking van een waterbouwkundig laboratorium in de Republiek Zaïre (pro memoria)⁽¹⁾.
Deelname in de bijzondere actie van geldelijke overdrachten ten gunste van de armste en de meest door de energiecrisis getroffen landen (pro memoria)⁽¹⁾.
Totaal voor hoofdstuk VIII.
Vastlegingskredieten.
Ordonaanceringkredieten.

Octrois de crédits et participations à l'étranger:
Achat et construction d'immeubles pour les sections belges de coopération et autres immeubles pour les besoins résultant de la coopération au développement. — Dépenses résultant de travaux d'aménagement ou de remise en état:
— Crédits d'engagement
— Crédits d'ordonnancement
Fonds d'investissement et de développement des pays d'outre-Mer (crédit à transférer à l'article 60.58.B de la section particulière) (pour mémoire)⁽¹⁾.
Participation dans le coût des études complémentaires d'un port en eau profonde à Banane et dans la réalisation d'un laboratoire hydraulique en République du Zaïre (pour mémoire)⁽¹⁾
Participation à l'action spéciale de transferts financiers au profit de pays parmi les plus pauvres et les plus touchés par la crise de l'énergie (pour mémoire)⁽¹⁾.
Total pour le chapitre VIII
Crédits d'engagement
Crédits d'ordonnancement

83.01 (13)

50,0
50,0

83.01 (13)

83.05 (25)

—

83.05 (25)

83.07 (31)

—

83.07 (31)

83.08 (34)

—
50,0
50,0

83.08 (34)

(1) Zie ook het artikel 11 in de wettekst.

(1) Voir également l'article 11 du texte de la loi.

TITEL II — KAPITAALUITGAVEN

(En millions de francs)
(In miljoenen frank)

TITRE II — DEPENSES DE CAPITAL

Art.	LIBELLES	CREDITS KREDIETEN	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 01 — DIVERS				
HOOFDSTUK 01 — DIVERSEN				
Opérations internes :				
03.01 (69)	Avances permanentes en vue du paiement de dépenses dont la régularisation budgétaire intervient à posteriori (Crédit à transférer à l'article 63.53.C de la section particulière) (pour mémoire)	—		03.01 (69)
Interne verrichtingen :				
Bestendige voorschotten met het oog op de betaling van uitgaven waarvan de budgettaire regularisatie a posteriori zal geschieden. (Krediet over te dragen naar artikel 63.53.C van de afzonderlijke sectie) (pro memorie).				
Total pour le chapitre 01		—		
Totaal voor hoofdstuk 01.				
Total pour la section 32. — Coopération au Développement				
	Crédits d'engagement	4 025,2		
	Crédits d'ordonnancement	50,0		
		50,0		
Totaal voor sectie 32. — Ontwikkelingssamenwerking.				
	Vastleggingskredieten.			
	Ordonnancingskredieten.			
Total pour le B. — Coopération au Développement				
	Crédits d'engagement	4 025,2		
	Crédits d'ordonnancement	50,0		
		50,0		
Totaal voor B. — Ontwikkelingssamenwerking.				
	Vastleggingskredieten.			
	Ordonnancingskredieten.			
Total pour la Partie II. — Crédits qui ne sont pas destinés à la réalisation du programme d'investissements.				
	Crédits d'engagement	4 124,5		
	Crédits d'ordonnancement	50,0		
		50,0		
Totaal voor Deel II. — Kredieten niet bestemd voor de uitvoering van het investeringsprogramma.				
	Vastleggingskredieten.			
	Ordonnancingskredieten.			
Total pour le Titre II. — Dépenses de capital				
	Crédits d'engagement	4 124,5		
	Crédits d'ordonnancement	155,1		
		303,7		
Totaal voor Titel II. — Kapitaaluitgaven.				
	Vastleggingskredieten.			
	Ordonnancingskredieten.			
Total général pour les Titres I + II				
	Crédits d'engagement	23 835,0		
	Crédits d'ordonnancement	155,1		
		1 146,7		
Algemeen totaal voor de Titels I + II.				
	Vastleggingskredieten.			
	Ordonnancingskredieten.			

TITRE IV — SECTION PARTICULIERE

(En millions de francs — In miljoenen frank)

Art.	Littéra	Mode de disposition	LIBELLES	Solde au 1 ^{er} janvier 1984 — Saldo op 1 januari 1984	Recettes de l'année — Ontvangsten van het jaar	Dépenses de l'année — Uitgaven van het jaar	Solde au 31 décembre 1984 — Saldo op 31 december 1984	Art.	Littéra	Wijze van beschikking
------	---------	---------------------	----------	---	--	---	---	------	---------	-----------------------

TEKSTEN

I. — SECTEUR
BUITENLANDSE ZAKEN
EN BUITENLANDSE HANDEL

Section I

Staatsuitgaven op inkomsten
met speciale bestemming

HOOFDSTUK I

FONDS VOORNAMELIJK GESTUFD
DOOR BEGROTINGSKREDIETEN

60	01 (66)	A	Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale (arrêtés royaux des 18 avril 1967 et 24 octobre 1967)	—	4 142,0	4 142,0	—	60	01 (66)	A
60	02 (69)	A	Fonds du Commerce extérieur (art. 5 de la loi du 24 mars 1954)	11,6	225,0	230,0	6,6	60	02 (69)	A
60	03 (72)	A	Fonds d'assistance aux victimes des événements du Pakistan oriental (pour mémoire)	—	—	—	—	60	03 (72)	A
60	04 (75)	A	Fonds d'assistance pour la formation technique et administrative en vue de promouvoir la réalisation de projets d'exportation	12,7	—	—	12,7	60	04 (75)	A
60	06 (81)	A	Fonds constitué en application de l'article 2 de la loi du 16 juillet 1976 portant ratification du Protocole entre le Royaume de Belgique et la République du Zaïre, portant règlement de l'indemnisation des biens zairaisés ayant appartenu à des personnes physiques belges et de l'échange de lettres y relatives et destiné à l'exécution de l'article 4, troisième alinéa, de ce Protocole	—	—	—	—	60	06 (81)	A
				50,3	114,0	164,3	—			

Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie (koninklijke besluiten van 18 april 1967 en 24 oktober 1967).

Fonds van de Buitenlandse Handel (art. 5 van de wet van 24 maart 1954).

Fonds voor hulp aan de slachtoffers van de gebeurtenissen in Oost-Pakistan (pro memorie).

Hulpfonds voor technische en administratieve opleiding ter bevordering van de realisatie van exportprojecten.

Fonds opgericht in uitvoering van artikel 2 van de wet van 16 juli 1976 houdende ratificatie van het Protocol tussen het Koninkrijk België en de Republiek Zaïre, houdende regeling van de vergoeding van geïmporteerde goederen die hebben toebehoord aan Belgische onderdanen en van de daarop betrekking hebbende uitwisseling van brieven en besmet-ter-uitvoering van artikel 4, derde alinea, van dit Protocol.

TITRE IV — SECTION PARTICULIERE

(En millions de francs — In miljoenen frank)

TITEL IV — AFZONDERLIJKE SECTIE

Art.	Littera	Mode de disposition	LIBELLES	Saldo au 1 ^{er} janvier 1984 — Saldo op 1 januari 1984	Recettes de l'année — Ontvangsten van het jaar	Dépenses de l'année — Uitgaven van het jaar	Saldo au 31 décembre 1984 — Saldo op 31 december 1984	TEKSTEN	Art.	Littera	Wijze van beschikking
60	07 (84)	A	Fonds de compensation constitué en exécution de l'accord entre le Royaume de Belgique et la République du Zaïre résulté d'un échange de lettres datés du 28 mars 1976, aux termes duquel les montants dus par la Belgique au Zaïre suite à son engagement en faveur des anciens combattants de la guerre 1914-1918 et des invalides de la guerre 1940-1945, seront affectés, à due concurrence, à l'apurement des loyers dus par les autorités publiques zairoises à des ressortissants belges	100,1	—	100,1	—	Compensatiefonds opgericht in uitvoering van het akkoord tussen het Koninkrijk België en de Republiek Zaïre voortspruitend uit een uitwisseling van brieven van 28 maart 1976, volgens de termen van hetwelk de bedragen verschuldigd door België aan Zaïre ingevolge zijn verbintenis ten voordele van de oudstrijders van de oorlog 1914-1918 en van de invaliden van de oorlog 1940-1945, zullen aangewend worden, tot het gepaste bedrag, voor de aanruwing van de huren verschuldigd door de openbare Zairiese autoriteiten aan Belgische onderdanigen.	60	07 (84)	A
Totaux pour le chapitre I.				174,7	4 481,0	4 649,1	6,6	Totalen voor hoofdstuk I.			
CHAPITRE II											
HOOFDSTUK II											
FONDS DE EMPLOI DE CREDITS BUDGETAIRES											
WEDERBELEGGINGSFONDSEN VAN BEGROTINGSKREDIETEN											
63	01 (93)	A	Utilisation du produit de la vente de biens immeubles, sis à l'étranger, à l'achat, la construction et l'aménagement de biens de même nature destinés à servir soit de résidences, soit de chancelleries, des missions diplomatiques ou des postes consulaires belges	87,2	31,5	110,0	8,7	Gebruik van de opbrengst van de verkoop van onroerende goederen, gelegen in het buitenland, tot de aankoop, het bouwen en inrichten van goederen van dezelfde aard bestemd om te worden aangewend hetzij als residenties, hetzij als kantelarijen van de Belgische diplomatieke zendingen of consulaire posten.	63	01 (93)	A
63	02 (96)	C	Caisse de prêts aux agents en activité de service, aux pensionnés et à leur veuve bénéficiaire d'une pension de survie	0,3	0,6	0,7	0,2	Leningfonds voor de personeelsleden in actieve dienst, aan de gepensioneerden en aan hun weduwe rechtgebende op een overlevingspensioen.	63	02 (96)	C
Totaux pour le chapitre II.				87,5	32,1	110,7	8,9	Totalen voor hoofdstuk II.			

HOOFDSTUK III

FONDSEN GESTIJD
DOOR BIJZONDERE INKOMSTEN

66	01 (23)	A	Bijdrage van de Belgische Staat en van de Europese Gemeenschappen in de inrichtings- en transformatiekosten van het Sint-Annakasteel in een Europese Club (<i>pro memoria</i>).
66	02 (26)	C	Speciale fondsen bestemd tot het uitkeren van de bezoldigingen en de onkosten van de controleorganen van de Staat bij de instellingen van openbaar nut onderworpen aan de wetten van 10 juni 1937 en van 16 maart 1954, alsmede bij alle andere parasitaire instellingen.

Totale voor hoofdstuk III.

Totale voor sectie I. — Staatsuitgaven op inkomsten met speciale bestemming.

CHAPITRE III

FONDS ALIMENTES PAR
DES RESSOURCES PARTICULIERES

66	01 (23)	A	Participation de l'Etat belge et des Communautés européennes aux frais d'aménagement et de transformation du château-Sainte-Anne en Club européen (<i>pour mémoire</i>).
66	02 (26)	C	Fonds spéciaux destinés au paiement de la rémunération et des frais des organes de contrôle de l'Etat auprès des organismes d'intérêt public soumis aux lois du 10 juin 1937 et du 16 mars 1954, ainsi qu'auprès de tous autres organismes parasitaires

Totaux pour le chapitre III.

Totaux pour la section I. — Dépenses de l'Etat sur ressources affectées.

Sectie II

Staatsdiensten aan
bijzondere beheersregelen
onderworpen

HOOFDSTUK I

STAATSDIENSTEN
MET AFZONDERLIJK BEHEER

70	01 (86)	C	Réfectoires et restaurants	0,1	9,5	9,5	0,1	70	01 (86)	C
----	------------	---	-----------------------------------	-----	-----	-----	-----	----	------------	---

Totaux pour le chapitre I.

Totaux pour la section II. —
Staatsdiensten aan bijzondere
beheersregelen onderworpen.

Totaux pour le secteur Affaires étrangères et Commerce extérieur.

TITRE IV — SECTION PARTICULIERE

TITEL IV — AFZONDERLIJKE SECTIE

(En millions de francs — In miljoenen frank)

Art.	Libelles	Mode de disposition	Soide au 1 ^{er} janvier 1984 — Saldo op 1 januari 1984	Recettes de l'année — Ontvangsten van het jaar	Dépenses de l'année — Uitgaven van het jaar	Soide au 31 décembre 1984 — Saldo op 31 december 1984	Art.	Libelles	Wijze van beschikking
II — SECTEUR COOPERATION AU DEVELOPPEMENT									
II — SECTOR ONTWIKKELINGSAMENWERKING									
Section I									
Section I									
Dépenses de l'Etat sur ressources affectées									
Staatsuitgaven op inkomsten met speciale bestemming									
CHAPITRE I									
HOOFDSTUK I									
FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT PAR DES CREDITS BUDGETAIRES									
FONDSEN VOORNAMELIJK GESTIJD DOOR BEGROTINGSKREDIETEN									
60	54 (31)	A	650,5	—	600,0	50,5	60	54 (31)	A
Fonds d'aide alimentaire dans le cadre d'un arrangement international sur les céréales ...									
60	55 (34)	A	—	—	—	—	60	55 (34)	A
Fonds d'aides spéciales d'urgence à accorder aux pays et groupes de population les plus pauvres (Ces dépenses doivent être approuvées par le Conseil des Ministres). — Transféré à l'article 60.58.B (pour mémoire) ...									
60	56 (37)	A	—	—	—	—	60	56 (37)	A
Fonds ouvert dans le cadre du cofinancement. — Transféré à l'article 60.58.B (pour mémoire).									
60	57 (40)	A	15,0	—	—	15,0	60	57 (40)	A
Fonds ouvert dans le cadre du Fonds budgétaire interdépartemental de Promotion de l'Emploi — Arrêté royal n° 25 du 24 mars 1982 ...									
60	58 (43)	B	6 420,1	7 603,8	10 000,0	4 023,9	60	58 (43)	B
Fonds de la Coopération au Développement (loi du 10 août 1981) ...									
			7 085,6	7 603,8	10 600,0	4 089,4	Totaux pour le chapitre I.		

CHAPITRE II

FONDS DE EMPLOI
DE CREDITS BUDGETAIRES

63 C Service du comptable des avances pour missions urgentes 1,9 5,0 4,5 2,4

Totaux pour le chapitre II. 1,9 5,0 4,5 2,4

HOOFDSTUK II

WEDERBELEGINGSFONDSEN
VAN BEGROTINGSKREDIETEN

Dienst van de rekenplichtige der voorschotten voor dringende zendingen. 63 53 (55)

Totaal voor hoofdstuk II. 2,4

CHAPITRE III

FONDS ALIMENTES PAR
DES RESSOURCES PARTICULIERES

66 A Fonds constitué en exécution de l'article 7 de la loi du 5 mai 1967 pour être affecté à des dépenses d'assistance technique en faveur des pays en voie de développement et des organisations régionales auxquels le Gouvernement belge accorde une coopération technique en personnel. — transféré à l'article 60.58.B (pour mémoire).

66 A Fonds constitué en exécution de l'article 26 de la loi du 5 juillet 1966 : « Compte de pensions complémentaires des enseignants » en faveur du personnel laïc de l'enseignement libre du Zaïre et du Rwanda-Burundi avant l'accession de ces pays à l'indépendance

66 C Fonds spéciaux destinés au paiement de la rémunération et des frais des organes de contrôle de l'Etat auprès des organismes d'intérêt public soumis aux lois du 10 juin 1937 et du 16 mars 1954, ainsi qu'auprès de tous autres organismes parastataux

66 B Fonds de la Coopération au Développement. — Transféré à l'article 60.58.B (pour mémoire).

HOOFDSTUK III

FONDSEN GESTIJFD
DOOR BIJZONDERE INKOMSTEN

Fonds ingericht in uitvoering van artikel 7 van de wet van 5 mei 1967 bestemd voor uitgaven van hulpverlening ten bate van de ontwikkelingslanden en van regionale organisaties waaraan de Belgische Regering technische samenwerking inzake personeel verleent. — Overgedragen naar artikel 60.58.B (pro memoria).

Fonds opgericht in uitvoering van artikel 26 van de wet van 5 juli 1966: « Rekening van de aanvullende pensioenen voor de leerkrachten » ten gunste van het lekenpersoneel van het vrij onderwijs in Zaïre en Rwanda-Burundi voor deze landen de onafhankelijkheid verworven.

Speciale fondsen bestemd voor het uitkeren van de bezoldiging en de onkosten van de controlegeorganen van de Staat bij de instellingen van openbaar nut onderworpen aan de wetten van 10 juni 1937 en van 16 maart 1954, alsmede bij alle andere parastatale instellingen.

Fonds voor Ontwikkelingsamenwerking. — Overgedragen naar artikel 60.58.B (pro memoria).

TITEL IV — AFZONDERLIJKE SECTIE

TITRE IV — SECTION PARTICULIERE

(En millions de francs — In miljoenen frank)

Art.	Littera	Mode de disposition	LIBELLES	Solde au 1 ^{er} janvier 1984 — Saldo op 1 januari 1984	Recettes de l'année — — Ontvangsten van het jaar	Dépenses de l'année — — Uitgaven van het jaar	Solde au 31 décembre 1984 — — Saldo op 31 december 1984	TEKSTEN	Art.	Littera	Wijze van beschikking
66	58 (97)	C	Fonds destinés aux opérations effectuées à l'étranger par les comptables des sections de coopération pour compte du Fonds de la Coopération au Développement	521,2	2 800,0	2 800,0	521,2	Fondsen bestemd voor de verrichtingen gedaan in het buitenland door de rekenplichtigen van de samenwerkingssecties voor rekening van het Fonds voor Ontwikkelingssamenwerking.	66	58 (97)	C
66	59 (03)	B	Fonds spécial Guest-House Mibeco et Unaza à Kinshasa	—	2,5	2,5	—	Spécial fonds Guest-House Mibeco et Unaza te Kinshasa.	66	59 (03)	B
66	60 (06)	B	Fonds de Survie pour le Tiers-Monde	—	200,0	200,0	—	Overlevingsfonds Derde Wereld... ..	66	60 (06)	B
Totaux pour le chapitre III.				533,5	3 027,7	3 022,7	538,5	Totalen voor hoofdstuk III.			
Totaux pour la section I. — Dépenses de l'Etat sur ressources affectées.				7 621,0	10 636,5	13 627,2	4 630,3	Totalen voor sectie I. — Staatsuitgaven op inkomsten met speciale bestemming.			
Section II											
Services de l'Etat soumis à des règles de gestion particulières											
CHAPITRE I											
SERVICES DE L'ETAT A GESTION SEPARÉE											
70	11 (19)	C	Réfectoires et restaurants	0,1	0,3	0,3	0,1	Refecters en restaurants	70	11 (19)	C
Totaux pour le chapitre I.				0,1	0,3	0,3	0,1	Totalen voor hoofdstuk I.			
Totaux pour la section II. — Services de l'Etat soumis à des règles de gestion particulières.				0,1	0,3	0,3	0,1	Totalen voor sectie II. — Staatsdiensten aan bijzondere beheersregelen onderworpen.			
Totaux pour le secteur Coopération au Développement.				7 621,1	10 636,8	13 627,5	4 630,4	Totalen voor de sector Ontwikkelingssamenwerking.			
Totaux pour le Titre IV. — Section particulière.				7 883,4	15 159,5	18 396,9	4 646,0	Totalen voor Titel IV. — Afzonderlijke sectie.			

Sectie II
Staatsdiensten aan bijzondere
beheersregelen onderworpenHOOFDSTUK I
STAATSDIENSTEN MET
AFZONDERLIJK BEHEER